



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
January 1978

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
de janvier 1978

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1980

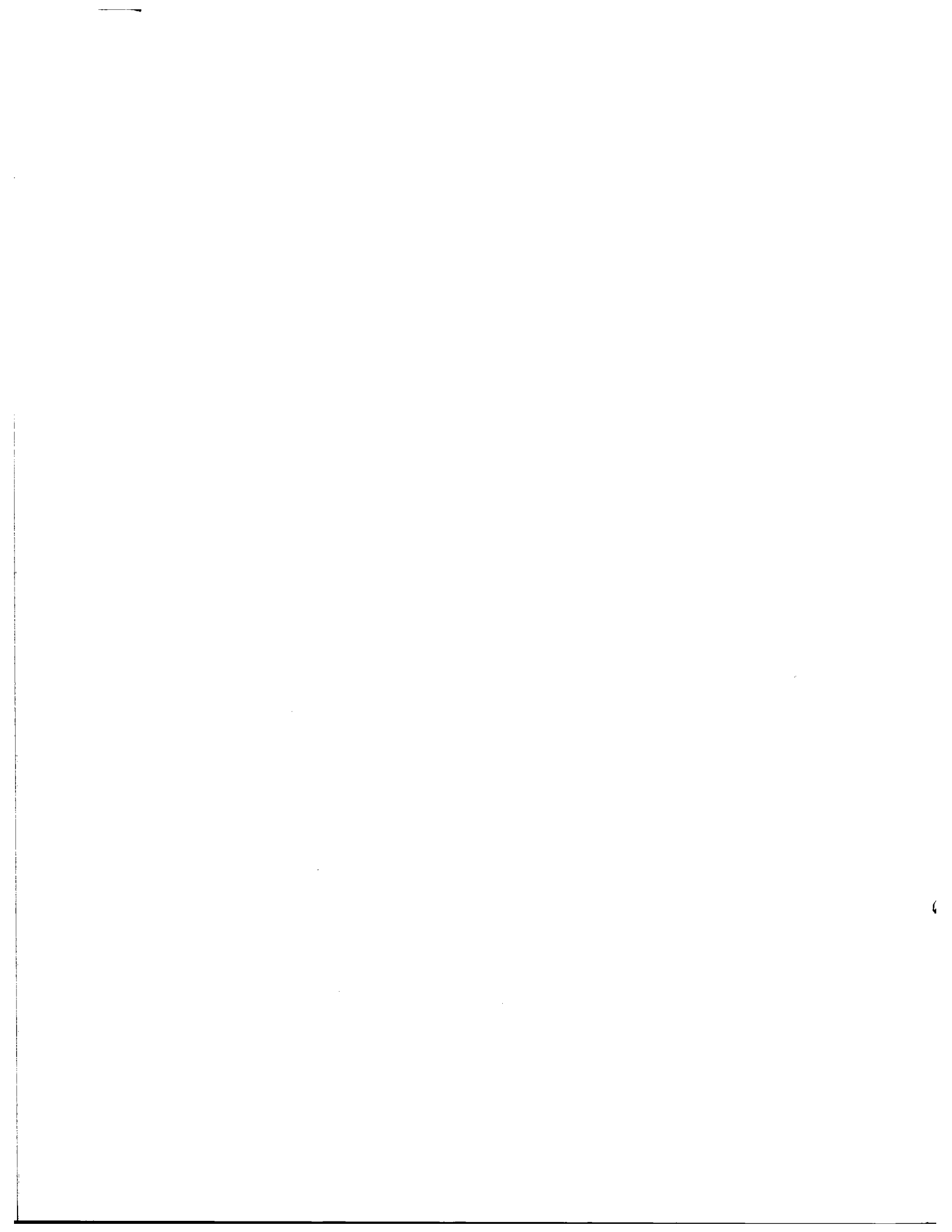


TABLE OF CONTENTS

	Page
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 16198 to 16344	1
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 799 to 800	28
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	29
ANNEX C. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	55
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	56
INDEX	59

TABLE DES MATIERES

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 16198 à 16344	1
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos. 799 à 800	28
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	29
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	55
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	56
INDEX	59



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

No. 16198. MULTILATERAL:

International Convention for Safe Containers (CSC) (with annexes, procès-verbal de rectification dated 25 June 1976, and final Act of the United Nations/Inter-Governmental Maritime Consultative Organization Conference on international container traffic, 1972). Concluded at Geneva on 2 December 1972

Came into force on 6 September 1977 in respect of the following States, i.e., 12 months after the date of deposit of the tenth instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, in accordance with article VIII (1):

State	Date of deposit of the instrument of ratification acceptance (A), approval (AA) or accession (a)
Hungary	9 January 1974
Czechoslovakia (With a declaration.)	8 May 1974 AA
Spain	13 May 1974 a
German Democratic Republic (With declarations.)	27 September 1974 a
France (With a reservation to article I, paragraph 4.)	21 October 1974 AA
New Zealand (With a declaration that the Convention shall not extend to the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands.)	23 December 1974 a
Romania (With a declaration.)	26 November 1975
Federal Republic of Germany (With a declaration of application to Berlin (West).)	27 July 1976
Union of Soviet Socialist Republics (With a declaration.)	24 August 1976
Byelorussian Soviet Socialist Republic (With a declaration.)	6 September 1976
Ukrainian Soviet Socialist Republic (With a declaration.)	6 September 1976

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish.

Registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 1 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 16199. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF CAMEROON:

Guarantee Agreement--Douala Railway Station and Marshalling Yard Engineering Project (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements dated 15 March 1974). Signed at Washington on 25 June 1976 -

Came into force on 5 October 1976, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Cameroon.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 1 January 1978.

- See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 16198. MULTILATERAL :

Convention internationale sur la sécurité des conteneurs (CSC) (avec annexes, procès-verbal de rectification en date du 25 juin 1976, et Acte final de la Conférence Nations Unies/Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime sur le transport international par conteneurs, 1972). Conclue à Genève le 2 décembre 1972

Entrée en vigueur le 6 septembre 1977 à l'égard des Etats suivants, soit 12 mois après la date du dépôt du dixième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, conformément à l'article VIII, paragraphe 1 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (A) d'approbation (AA) ou d'adhésion (a)
Hongrie	9 janvier 1974
Tchécoslovaquie (Avec déclaration.)	8 mai 1974 AA
Espagne	13 mai 1974 a
République démocratique allemande (Avec déclarations.)	27 septembre 1974 a
France (Avec réserve à l'égard de l'article I, paragraphe 4.)	21 octobre 1974 AA
Nouvelle-Zélande (Avec déclaration aux termes de laquelle la Convention ne s'étendra pas aux îles Cook, à Nioué ou aux îles Tokélaou.)	23 décembre 1974 a
Roumanie (Avec déclaration.)	26 novembre 1975
République fédérale d'Allemagne (Avec déclaration d'application à Berlin-Ouest.)	27 juillet 1976
Union des Républiques socialistes soviétiques (Avec déclaration.)	24 août 1976
République socialiste soviétique de Biélorussie (Avec déclaration.)	6 septembre 1976
République socialiste soviétique d'Ukraine (Avec déclaration.)	6 septembre 1976

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol.

Enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 1er janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No 16199. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROON :

Contrat de garantie -- Projet relatif à la gare ferroviaire et à la gare de triage de Douala (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie en date du 15 mars 1974). Signé à Washington le 25 juin 1976 -

Entré en vigueur le 5 octobre 1976, dès notification par la Banque au Gouvernement camerounais.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 1er janvier 1978.

- Voir paragraphe 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 16200. MULTILATERAL:

International Sugar Agreement, 1977 (with annexes).
Concluded at Geneva on 7 October 1977

Came into force provisionally in respect of the following States on 1 January 1978, the date by which Governments holding 55 per cent of the votes of the exporting countries and 65 per cent of the votes of the importing countries, in conformity with the distribution established in annex V, had deposited with the Secretary-General of the United Nations their instrument of ratification, acceptance, approval, accession, or a notification to the effect that they would apply the Agreement provisionally, in accordance with article 75 (2).

Date of deposit of the instrument of ratification, acceptance (AA), approval (A), accession (a), or date of receipt of the notification of provisional application (n).

Importing (*) or exporting State

Argentina	8 December 1977	n
Australia (With a reservation.)	20 December 1977	n
Barbados	16 December 1977	
Brazil	13 December 1977	n
Canada*	30 December 1977	
Costa Rica	22 December 1977	n
Cuba (With declarations.)	28 December 1977	n
Egypt*	30 December 1977	n
El Salvador	28 December 1977	n
Fiji	29 December 1977	
Finland*	30 December 1977	n
Guatemala	20 December 1977	n
Hungary (With declarations)	20 December 1977	n
India (With a reservation.)	30 December 1977	n
Jamaica	23 December 1977	n
Japan* (With a declaration.)	23 December 1977	n
Madagascar	1 December 1977	n
Mauritius	20 December 1977	n
New Zealand*	29 December 1977	
Nicaragua	15 December 1977	n
Panama	29 November 1977	n
Peru	30 December 1977	
Republic of Korea*	29 December 1977	n
South Africa	28 December 1977	
Swaziland	21 December 1977	
Sweden*	28 December 1977	n
Thailand	23 December 1977	n
Trinidad and Tobago	28 December 1977	
Union of Soviet Socialist Republics* (With declarations)	30 December 1977	A
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of Belize and St. Kitts-Nevis-Anguilla.)	28 December 1977	n
United States of America* (With a declaration.)	28 December 1977	n
Venezuela	29 December 1977	n

No 16200. MULTILATERAL :

Accord international de 1977 sur le sucre (avec annexes).
Conclu à Genève le 7 octobre 1977

Entré en vigueur à titre provisoire à l'égard des Etats suivants le 1er janvier 1978, date à laquelle les Gouvernements qui détenaient 55 p. 100 des voix des pays exportateurs et 65 p. 100 des voix des pays importateurs, selon la répartition des voix indiquée dans l'annexe V, avaient déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou une notification indiquant qu'ils appliqueraient l'Accord à titre provisoire, conformément à l'article 75, paragraphe 2 :

Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (AA), d'approbation (A), d'adhésion (a), ou date de la réception de la notification d'application provisoire (n).

Etat importateur (*) ou exportateur

Afrique du Sud	28 décembre 1977	
Argentine	8 décembre 1977	n
Australie (Avec réserve.)	20 décembre 1977	n
Barbade	16 décembre 1977	
Brsil	13 décembre 1977	n
Canada*	30 décembre 1977	
Costa Rica	22 décembre 1977	n
Cuba (Avec déclarations.)	28 décembre 1977	n
Egypte*	30 décembre 1977	n
El Salvador	28 décembre 1977	n
Etats-Unis d'Amérique* (Avec déclaration.)	28 décembre 1977	n
Fidji	29 décembre 1977	
Finlande*	30 décembre 1977	n
Guatemala	20 décembre 1977	n
Hongrie	20 décembre 1977	n
Inde (Avec réserve.)	30 décembre 1977	n
Jamaïque	23 décembre 1977	n
Japon* (Avec déclaration.)	23 décembre 1977	n
Madagascar	1er décembre 1977	n
Maurice	20 décembre 1977	n
Nicaragua	15 décembre 1977	n
Nouvelle-Zélande*	29 décembre 1977	
Panama	29 novembre 1977	n
Pérou	30 décembre 1977	
République de Corée*	29 décembre 1977	n
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (A l'égard de Belize et de Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla.)	28 décembre 1977	n
Swaziland	21 décembre 1977	
Suède*	28 décembre 1977	n
Thaïlande	23 décembre 1977	n
Trinité-et-Tobago	28 décembre 1977	
Union des Républiques socialistes soviétiques* (Avec déclarations.)	30 décembre 1977	A
Venezuela	29 décembre 1977	n

Authentic texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.
Registered ex officio on 1 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

Textes authentiques: anglais, français, chinois, russe et espagnol.
Enregistré d'office le 1er janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en annexe A.)

169080
080676
162327
cert

No. 16201. MULTILATERAL:

International Natural Rubber Agreement on Price Stabilisation (with annexes). Concluded at Djakarta on 30 November 1976

Came into force in respect of the following States on 29 November 1977, the date on which the signatory States, which among them have a total of 80 per cent of the votes specified in article 9, had deposited their instrument of ratification, approval or acceptance with the Government of Malaysia, in accordance with article 31 (1). Instruments of ratification, approval or acceptance were deposited as follows:

077533

State	Date of deposit of the instrument of ratification, approval (AA), acceptance (A)
Malaysia	24 March 1977
Indonesia	23 May 1977
Sri Lanka	31 May 1977
Singapore	29 November 1977
Thailand	29 November 1977

Authentic text: English.
Registered by Malaysia on 3 January 1978.

No 16201. MULTILATERAL :

Accord international relatif à la stabilisation des prix du caoutchouc naturel (avec annexes). Conclu à Djakarta le 30 novembre 1976

Entré en vigueur à l'égard des Etats ci-après le 29 novembre 1977, date à laquelle les Etats signataires, dont le total des votes tels que mentionnés à l'article 9 représente 80 p. 100, avaient déposé leur instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation auprès du Gouvernement malaisien, conformément à l'article 31, paragraphe 1. Les instruments de ratification, d'approbation ou d'acceptation ont été déposés comme suit :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation (AA) ou acceptation (A)
Malaisie	24 mars 1977
Indonésie	23 mai 1977
Sri Lanka	31 mai 1977
Singapour	29 novembre 1977
Thaïlande	29 novembre 1977

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Malaisie le 3 janvier 1978.

No. 16202. DENMARK AND VIET NAM:

Agreement on the development of economic and industrial co-operation. Signed at Copenhagen on 1 June 1977

077562

Came into force on 1 June 1977 by signature, in accordance with article 8.

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 4 January 1978.

No 16202. DANEMARK ET VIET NAM :

Accord concernant le développement de la coopération économique et industrielle. Signé à Copenhague le 1er juin 1977

Entré en vigueur le 1er juin 1977 par la signature, conformément à l'article 8.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 4 janvier 1978.

No. 16203. BELGIUM AND ROMANIA:

Agreement concerning collaboration in the area of the peaceful use of atomic energy. Signed at Bucharest on 29 January 1974

Came into force on 15 June 1974, the date of receipt of the second notification of approval, in accordance with article 10.

077563

Authentic texts: French, Dutch and Romanian.
Registered by Belgium on 5 January 1978.

No 16203. BELGIQUE ET ROUMANIE :

Accord concernant la collaboration dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire. Signé à Bucarest le 29 janvier 1974

Entré en vigueur le 15 juin 1974, date de réception de la deuxième notification d'approbation, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : français, néerlandais et roumain.
Enregistré par la Belgique le 5 janvier 1978.

No. 16204. BELGIUM AND CZECHOSLOVAKIA:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Prague on 19 June 1975

Came into force on 17 December 1977, i.e., on the fifteenth day following that of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels on 2 December 1977, in accordance with article 29 (2).

077564

Authentic text: French.
Registered by Belgium on 5 January 1978.

No 16204. BELGIQUE ET TCHECOSLOVAQUIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Prague le 19 juin 1975

Entrée en vigueur le 17 décembre 1977, soit le quinzième jour qui a suivi celui de l'échange des instruments de ratification, effectué à Bruxelles le 2 décembre 1977, conformément à l'article 29, paragraphe 2.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Belgique le 5 janvier 1978.

No. 16205. BELGIUM AND ISRAEL:

Agreement on the transport of goods by road (with annexed protocol). Signed at Brussels on 13 November 1975

077565

Came into force on 21 July 1977, i.e., 30 days after the notification by both Governments (effected by Belgium on 10 February 1976 and by Israel on 22 June 1977) of the completion of the required procedures, in accordance with article 17.

Authentic texts: French, Dutch and Hebrew.
Registered by Belgium on 5 January 1978.

No 16205. BELGIQUE ET ISRAEL :

Accord sur les transports routiers de marchandises (avec protocole annexe). Signé à Bruxelles le 13 novembre 1975

Entré en vigueur le 21 juillet 1977, soit 30 jours après notification par les deux Gouvernements (effectuée le 10 février 1976 par la Belgique et le 22 juin 1977 par Israël) de l'exécution des procédures requises, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : français, néerlandais et hébreu.
Enregistré par la Belgique le 5 janvier 1978.

No. 16206. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND ARGENTINA:

Agreement for the application of safeguards. Signed at Vienna on 22 July 1977 -

Came into force on 22 July 1977 by signature, in accordance with section 26.

Authentic text: Spanish. Registered by the International Atomic Energy Agency on 9 January 1978.

See section 23 (b) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 16206. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET ARGENTINE :

Accord pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 22 juillet 1977 -

Entré en vigueur le 22 juillet 1977 par la signature, conformément à l'article 26.

Texte authentique : espagnol. Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 9 janvier 1978.

Voir section 23 (b) pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

077569

No. 16207. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND MALDIVES:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with protocol). Signed at Vienna on 12 August 1977 and at Malé on 2 October 1977

Came into force on 2 October 1977 by signature, in accordance with article 24.

Authentic text: English. Registered by the International Atomic Energy Agency on 9 January 1978.

On page 4, under No. 16207, insert the following foot-note:

"See article 22 for the provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice."

Copy of June 79

UNRESERVED RIGHTS IN RESPECT OF THE RIGHT TO THE GRANT OF A EUROPEAN PATENT, PROTOCOL ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE EUROPEAN PATENT ORGANIZATION, PROTOCOL ON THE CENTRALISATION OF THE EUROPEAN PATENT SYSTEM AND ON ITS INTRODUCTION, AND PROTOCOL ON THE INTERPRETATION OF ARTICLE 169 OF THE CONVENTION). Concluded at Munich on 5 October 1973 -

As per copy of June 79 /69

Came into force in respect of the following countries on 7 October 1977, i.e., three months after the date of deposit with the Government of the Federal Republic of Germany of the last instrument of ratification or accession by six States on whose territory the total number of patent applications filed in 1970 amounted to 180,000 for all the said States, in accordance with article 169 (1):

State	Date of deposit of the instrument of ratification or accession (a)
Germany, Federal Republic of	7 July 1976
Netherlands	28 February 1977
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (including the Isle of Man.)	3 March 1977
Switzerland	20 April 1977
France (including the French Overseas Territories and Departments.)	1 July 1977
Luxembourg	7 July 1977
Belgium	14 July 1977

077584

Authentic texts: German, English and French. Registered by the Federal Republic of Germany on 11 January 1978.

See article 173 (2) of the Convention for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice, and article 24 (3) of the Protocol on Privileges and Immunities of the Organization for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 16207. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET MALDIVES :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Signé à Vienne le 12 août 1977 et à Malé le 2 octobre 1977

Entré en vigueur le 2 octobre 1977 par la signature, conformément à l'article 24.

Texte authentique : anglais. Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 9 janvier 1978.

A la page 4, sous le No 16207, insérer in fine la note suivante :

"Voir l'article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice."

Protocole sur la compétence judiciaire et la reconnaissance de décisions portant sur le droit à l'obtention du brevet européen, Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets, Protocole sur la centralisation et l'introduction du système européen des brevets et Protocole interprétatif de l'article 169 de la Convention). Conclue à Munich le 5 octobre 1973 -

/69

Entrée en vigueur à l'égard des pays mentionnés ci-après le 7 octobre 1977, soit trois mois après la date du dépôt auprès du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne du dernier des instruments de ratification ou d'adhésion de six Etats sur le territoire desquels le nombre total de demandes de brevet déposées en 1970 s'est élevé à 180 000 pour l'ensemble desdits Etats, conformément à l'article 169, paragraphe 1 :

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a)
Allemagne, République fédérale d'	7 juillet 1976
Pays-Bas	28 février 1977
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (y compris l'Ile de Man.)	3 mars 1977
Suisse	20 avril 1977
France (y compris les Territoires et Départements français d'outre-mer.)	1er juillet 1977
Luxembourg	7 juillet 1977
Belgique	14 juillet 1977

Textes authentiques : allemand, anglais et français. Enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 11 janvier 1978.

Voir l'article 173, paragraphe 2, de la Convention pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice, et l'article 24, paragraphe 3, du Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 16209. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND RWANDA:

* Grant Agreement -- Tick control (with annexes). Signed at Kigali on 22 December 1977 and 11 January 1978 -

Came into force on 11 January 1978 by signature, in accordance with section 6.01.

Authentic text: French.
Registered ex officio on 11 January 1978.

- See section 5.02 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 16209. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET RWANDA :

* Accord de don -- Lutte contre les tiques (avec annexes) - Signé à Kigali les 22 décembre 1977 et 11 janvier 1978 -

Entré en vigueur le 11 janvier 1978 par la signature, conformément au paragraphe 6.01.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 11 janvier 1978.

- Voir paragraphe 5.02 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 16210. BANGLADESH AND INDIA:

Agreement on sharing of the Ganges waters at Farakka and on augmenting its flows (with schedule). Signed at Dacca on 5 November 1977

Came into force on 5 November 1977 by signature, in accordance with article XV.

Authentic texts: Bengali, Hindi and English.
Registered by Bangladesh on 12 January 1978.

No. 16211. BRAZIL AND NETHERLANDS:

Air Transport Agreement (with annex and protocol of signature). Signed at Brasilia on 6 July 1976

Applied provisionally from 6 July 1976, the date of signature, and came into force definitively on 30 November 1977, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other via diplomatic channels of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with article 15.

Authentic texts: Portuguese, Dutch and English.
Registered by Brazil on 19 January 1978.

No. 16212. BRAZIL AND VENEZUELA:

Exchange of notes constituting an agreement for the establishment of a branch of a Brazilian bank in Venezuela and of a branch of a Venezuelan bank in Brazil. Brasilia, 17 November 1977

Came into force on 17 November 1977 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Brazil on 19 January 1978.

No. 16213. SPAIN AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement relating to fisheries. Oslo, 22 June 1977

Came into force provisionally on 22 June 1977 by the exchange of the said notes, and definitively on 30 November 1977, the date of the exchange of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of their respective constitutional requirements, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by Spain on 23 January 1978.

No 16210. BANGLADESH ET INDE :

Accord relatif au partage des eaux du Gange à Farakka et à l'augmentation du débit du fleuve (avec annexe). Signé à Dacca le 5 novembre 1977

Entré en vigueur le 5 novembre 1977 par la signature, conformément à l'article XV.

Textes authentiques : bengali, hindi et anglais.
Enregistré par le Bangladesh le 12 janvier 1978.

No 16211. BRESIL ET PAYS-BAS :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe et protocole de signature). Signé à Brasilia le 6 juillet 1976

Appliqué à titre provisoire le 6 juillet 1976, date de la signature, et entré en vigueur définitivement le 30 novembre 1977, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées par les voies diplomatiques de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : portugais, néerlandais et anglais.
Enregistré par le Brésil le 19 janvier 1978.

No 16212. BRESIL ET VENEZUELA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'une succursale d'une banque brésilienne au Venezuela et d'une succursale d'une banque vénézuélienne au Brésil. Brasilia, 17 novembre 1977

Entré en vigueur le 17 novembre 1977 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par le Brésil le 19 janvier 1978.

No 16213. ESPAGNE ET NORVEGE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la pêche. Oslo, 22 juin 1977

Entré en vigueur à titre provisoire le 22 juin 1977 par l'échange desdites notes, et à titre définitif le 30 novembre 1977, date de l'échange des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 23 janvier 1978.

No. 16214. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND MALDIVES:

* Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Republic of Maldives (with exchange of letters dated 23 January 1978). Signed at Malé on 25 January 1978 ~

Came into force on 25 January 1978 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 25 January 1978.

~ See article XII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 16214. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET MALDIVES :

* Accord relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement des Maldives (avec échange de lettres en date du 23 janvier 1978). Signé à Malé le 25 janvier 1978 ~

Entré en vigueur le 25 janvier 1978 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 25 janvier 1978.

~ Voir article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 16215. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

* Grant Agreement--Rural Credit (with annexes). Signed at Dar es Salaam on 19 and 26 January 1978 ~

Came into force on 26 January 1978 by signature, in accordance with section 6.01.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 26 January 1978.

~ See section 5.02 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 16215. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

* Accord de don -- Crédit rural (avec annexes). Signé à Dar es-Salaam les 19 et 26 janvier 1978 ~

Entré en vigueur le 26 janvier 1978 par la signature, conformément au paragraphe 6.01.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 26 janvier 1978.

~ Voir paragraphe 5.02 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 16216. UNITED STATES OF AMERICA AND LAOS:

Memorandum of understanding relating to special guerrilla unit forces and equipment. Signed at Vientiane on 28 June 1973

Came into force on 28 June 1973 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16216. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LAOS :

Mémoire d'accord relatif aux effectifs et au matériel des groupes spéciaux de guérilla. Signé à Vientiane le 28 juin 1973

Entré en vigueur le 28 juin 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16217. UNITED STATES OF AMERICA AND LAOS:

Memorandum of understanding relating to military assistance: payments under Foreign Assistance Act of 1973. Signed at Vientiane on 31 May 1974

Came into force on 31 May 1974 by signature, with effect from 1 July 1974, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16217. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LAOS :

Mémoire d'accord relatif à la fourniture d'une assistance militaire : paiements en vertu de la loi sur l'aide à l'étranger de 1973. Signé à Vientiane le 31 mai 1974

Entré en vigueur le 31 mai 1974 par la signature, avec effet au 1er juillet 1974, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16218. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Memorandum of understanding relating to the acquisition of military aircraft (with annexes). Signed at Rio de Janeiro on 24 September 1973

Came into force on 24 September 1973 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16218. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Mémoire d'accord relatif à l'acquisition d'aéronefs militaires (avec annexes). Signé à Rio de Janeiro le 24 septembre 1973

Entré en vigueur le 24 septembre 1973 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16219. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Joint Communiqué relating to trade, investment and financial matters. Issued at Brasilia on 11 May 1976

Came into force on 11 May 1976, the date of issuance.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16219. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Communiqué conjoint relatif au commerce, aux investissements et aux questions financières. Publié à Brasilia le 11 mai 1976

Entré en vigueur le 11 mai 1976, date de la publication.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16220. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an interim agreement relating to air transport services (with final act dated 24 July 1968). Brasilia, 27 October and 1 November 1976

Came into force on 1 November 1976 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16220. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRÉSIL :

Echange de notes constituant un accord intérimaire concernant les services de transport aérien (avec acte final en date du 24 juillet 1968). Brasilia, 27 octobre et 1er novembre 1976

Entré en vigueur le 1er novembre 1976 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16221. UNITED STATES OF AMERICA AND MALI:

Grant Agreement—Sahel drought recovery program (with annex). Signed at Bamako on 28 January 1974

Came into force on 28 January 1974 by signature, in accordance with section 7.7.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16221. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MALI :

Accord de subvention -- Programme de relèvement du Sahel à la suite de la sécheresse (avec annexe). Signé à Bamako le 28 janvier 1974

Entré en vigueur le 28 janvier 1974 par la signature, conformément au paragraphe 7.7.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16222. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Arrangement relating to atomic energy: technical exchange and cooperation in the field of research and development on reactor safety (with patent addendum and appendices). Signed at Washington on 6 March 1974

Came into force on 6 March 1974 by signature, in accordance with paragraph 15.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16222. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échanges techniques et coopération dans le domaine de la recherche et de la mise au point concernant la sûreté des réacteurs (avec additif relatif aux brevets et appendices). Signé à Washington le 6 mars 1974

Entré en vigueur le 6 mars 1974 par la signature, conformément au paragraphe 15.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16223. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement relating to atomic energy: research participation and technical information exchange in loss of fluid test (LOFT) (with administrative understandings). Signed at Washington on 20 June 1975

Came into force on 20 June 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16223. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à l'énergie atomique : participation aux travaux de recherche et échange de renseignements techniques en matière de contrôle des pertes de fluide (avec accords administratifs). Signé à Washington le 20 juin 1975

Entré en vigueur le 20 juin 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16224. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement on co-operation in the field of biomedical research and technology. Signed at Bonn on 22 September 1976

Came into force on 22 September 1976 by signature, in accordance with article 10.

Authentic texts: English and German.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16224. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la coopération dans le domaine de la recherche et de la technologie biomédicales. Signé à Bonn le 22 septembre 1976

Entré en vigueur le 22 septembre 1976 par la signature, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16225. UNITED STATES OF AMERICA AND SENEGAL:

Grant Agreement for the Sahel recovery and rehabilitation program (with annex). Signed at Dakar on 23 March 1974

Came into force on 23 March 1974 by signature, in accordance with paragraph 7.6.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16225. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SENEGAL :

Accord de subvention pour le projet de relèvement et de remise en état du Sahel (avec annexe). Signé à Dakar le 23 mars 1974

Entré en vigueur le 23 mars 1974 par la signature, conformément au paragraphe 7.6.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16226. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Arrangement relating to atomic energy: technical exchange in the field of regulatory matters. Signed at Tokyo on 18 May 1974 and at Washington on 30 May 1974

Came into force on 30 May 1974 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16226. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échanges techniques en matière de réglementation. Signé à Tokyo le 18 mai 1974 et à Washington le 30 mai 1974

Entré en vigueur le 30 mai 1974 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16227. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning specialty steel imports (with annexes, related note and agreed minutes). Washington, 11 June 1976

Came into force on 11 June 1976 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16227. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif aux importations d'aciers spéciaux (avec annexes, note connexe et procès-verbal approuvé). Washington, 11 juin 1976

Entré en vigueur le 11 juin 1976 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16228. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to social security. Tokyo, 30 September and 15 October 1976

Came into force on 15 October 1976 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 April 1976, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16228. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON :

Echange de notes constituant un accord relatif à la sécurité sociale. Tokyo, 30 septembre et 15 octobre 1976

Entré en vigueur le 15 octobre 1976 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er avril 1976, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16229. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Arrangement relating to atomic energy: exchange of technical information in regulatory matters and co-operation in development of safety standards. Signed at Paris on 28 June 1974

Came into force on 28 June 1974 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16229. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Accord relatif à l'énergie atomique : échange d'informations techniques en matière de réglementation et coopération dans l'élaboration des règles de sûreté. Signé à Paris le 28 juin 1974

Entré en vigueur le 28 juin 1974 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16230. UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Arrangement relating to atomic energy: technical exchange in the field of research on light water reactor safety (with appendices and patent addendum). Signed at Washington on 23 September 1974 and Paris on 16 October 1974

Came into force on 16 October 1974 by signature, in accordance with paragraph 10.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16230. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échanges techniques dans le domaine de la recherche sur la sûreté des réacteurs à eau légère (avec annexes et additif relatif aux brevets). Signé à Washington le 23 septembre 1974 et à Paris le 16 octobre 1974

Entré en vigueur le 16 octobre 1974 par la signature, conformément au paragraphe 10.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16231. UNITED STATES OF AMERICA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Protocol relating to embassy telecommunication facilities. Signed at Washington on 24 July 1974

Came into force on 24 July 1974 by signature.

Authentic texts: English and German.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16231. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Protocole relatif à l'installation de moyens de télécommunications dans leurs ambassades respectives. Signé à Washington le 24 juillet 1974

Entré en vigueur le 24 juillet 1974 par la signature.

Textes authentiques : anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16232. UNITED STATES OF AMERICA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement concerning fisheries off the coasts of the United States (with annexes, agreed minutes and related letter). Signed at Washington on 5 October 1976

Came into force on 4 March 1977, the date agreed upon by an exchange of notes, upon the completion of the internal procedures of the Parties, in accordance with article XVI (1).

Authentic texts of the Agreement, annexes and agreed minutes: English and German.
Authentic text of the related letter: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077631

No 16232. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMAND :

Accord relatif à la pêche au large des côtes des Etats-Unis (avec annexes, procès-verbal approuvé et lettre connexe). Signé à Washington le 5 octobre 1976

Entré en vigueur le 4 mars 1977, date convenue par échange de notes après accomplissement par les Parties de leurs procédures internes respectives, conformément à l'article XVI, paragraphe 1.

Textes authentiques de l'Accord, des annexes et du procès-verbal approuvé: anglais et allemand.
Texte authentique de la lettre connexe: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

EA

No. 16233. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Memorandum of understanding relating to the exchange of information on Food and Drug Administration regulated products. Signed at Mazatlan on 13 August 1974

Came into force on 13 August 1974 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077622

No 16233. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Mémoire d'accord relatif à l'échange de renseignements concernant les produits réglementés par le Food and Drug Administration des Etats-Unis. Signé à Mazatlan le 13 août 1974

Entré en vigueur le 13 août 1974 par la signature.

Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16234. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Exchange of letters constituting an agreement relating to a provision of aircraft to curb illegal production and traffic in narcotic drugs. Mexico City, 29 January 1976

Came into force on 29 January 1976 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077623

No 16234. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la fourniture d'avions pour la lutte contre la production et le trafic illégal des stupéfiants. Mexico, 29 janvier 1976

Entré en vigueur le 29 janvier 1976 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques: anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16235. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:

Agreement concerning procedures for mutual assistance in the administration of justice in connection with the General Tire and Rubber Company and the Firestone Tire and Rubber Company matters. Signed at Washington on 23 June 1976

Came into force on 23 June 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077624

No 16235. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE :

Accord relatif aux modalités d'une assistance mutuelle judiciaire dans les affaires mettant en cause la General Tire and Rubber Company et la Firestone Tire and Rubber Company. Signé à Washington le 23 juin 1976

Entré en vigueur le 23 juin 1976 par la signature.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16236. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement -- Korea-Irrigation Project (with annex). Signed at Seoul on 11 September 1974

Came into force on 11 September 1974 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077638

No 16236. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de prêt -- Projet relatif à un réseau d'irrigation en République de Corée (avec annexe). Signé à Séoul le 11 septembre 1974

Entré en vigueur le 11 septembre 1974 par la signature.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16237. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement relating to education in the basic sciences. Signed at Seoul on 13 September 1975

Came into force on 13 September 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077643

No 16237. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de prêt relatif à l'enseignement des sciences fondamentales. Signé à Séoul le 13 septembre 1975

Entré en vigueur le 13 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16238. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement relating to a health demonstration project (with annex). Signed at Seoul on 13 September 1975

Came into force on 13 September 1975 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077642

No 16238. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de prêt relatif à un projet de démonstration en matière sanitaire (avec annexe). Signé à Seoul le 13 septembre 1975

Entré en vigueur le 13 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16239. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Loan Agreement relating to national metrology standards systems (with annex). Signed at Seoul on 19 September 1975

Came into force on 19 September 1975 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077644

No 16239. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de prêt relatif à la création d'un système de normes métrologiques nationales (avec annexe). Signé à Séoul le 19 septembre 1975

Entré en vigueur le 19 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16240. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement relating to a housing loan guaranty. Signed at Washington on 26 July 1976

Came into force on 26 July 1976 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077645

No 16240. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord relatif à la garantie d'un prêt pour la construction de logements. Signé à Washington le 26 juillet 1976

Entré en vigueur le 26 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16241. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement relating to scientific and technical co-operation. Signed at Seoul on 22 November 1976

Came into force on 22 November 1976 by signature, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077647

No 16241. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Séoul le 22 novembre 1976

Entré en vigueur le 22 novembre 1976 par la signature, conformément à l'article 11, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16242. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement concerning fisheries off the coasts of the United States (with annexes and agreed minutes). Signed at Washington on 4 January 1977

Came into force on 3 March 1977, the date agreed upon in an exchange of notes upon completion of the internal procedures of each Party, in accordance with article IV.

Authentic texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077649

No 16242. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord relatif à l'exercice de la pêche au large des côtes des Etats-Unis (avec annexes et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 4 janvier 1977

Entré en vigueur le 3 mars 1977, date fixée par échange de notes après accomplissement des procédures internes de chaque Partie, conformément à l'article IV.

Textes authentiques : anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16243. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with related notes). Signed at Washington on 8 October 1974

Came into force on 22 July 1976, i.e., 30 days after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Warsaw on 22 June 1976, in accordance with article 25.

Authentic texts: English and Polish.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Corrigendum April 81

077655

No 16243. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec notes connexes). Signée à Washington le 8 octobre 1974

Entré en vigueur le 22 juillet 1976, soit 30 jours après la date de l'échange des instruments de ratification, lequel a eu lieu à Varsovie le 22 juin 1976, conformément à l'article 25.

Textes authentiques : anglais et polonais.

Enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16244. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement regarding fisheries in the Northeastern Pacific Ocean off the coast of the United States (with annexes and agreed minutes). Signed at Washington on 16 December 1975

Came into force on 1 January 1976, in accordance with article 13 (1).

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077656

No 16244. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord concernant des activités de pêche dans le Pacifique nord-est au large des côtes des Etats-Unis (avec annexes et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 16 décembre 1975

Entré en vigueur le 1er janvier 1976, conformément à l'article 13, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16245. UNITED STATES OF AMERICA AND POLAND:

Agreement concerning fisheries off the coasts of the United States (with annexes, agreed minutes and related letter). Signed at Warsaw on 2 August 1976

Came into force on 28 February 1977, the date agreed upon by exchange of notes which took place after completion of the internal procedures of the Parties, in accordance with article XVI (1).

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077657

No 16245. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET POLOGNE :

Accord concernant des activités de pêche au large des côtes des Etats-Unis (avec annexes, procès-verbal approuvé et lettre connexe). Signé à Varsovie le 2 août 1976

Entré en vigueur le 28 février 1977, date fixée par un échange de notes qui a eu lieu après accomplissement des formalités internes de chaque Partie, conformément à l'article XVI, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16246. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Loan Agreement for agricultural sector loan (with annex). Signed at Santo Domingo on 16 October 1974

Came into force on 16 October 1974 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077659

No 16246. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE :

Accord de prêt relatif à un prêt pour le secteur agricole (avec annexe). Signé à Saint-Domingue le 16 octobre 1974

Entré en vigueur le 16 octobre 1974 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16247. UNITED STATES OF AMERICA AND SPAIN:

Arrangement relating to atomic energy: technical information exchange and development of standards. Signed at Bethesda, United States of America, on 29 October 1974

Came into force on 29 October 1974 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077661

No 16247. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ESPAGNE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques et élaboration de normes. Signé à Bethesda (Etats-Unis d'Amérique) le 29 octobre 1974

Entré en vigueur le 29 octobre 1974 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16248. UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a cooperative meteorological program. San José, 16 August and 4 December 1974

Came into force on 4 December 1974, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077664

No 16248. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COSTA RICA :

Echange de notes constituant un accord relatif à un programme de coopération en matière d'observations météorologiques. San José, 16 août et 4 décembre 1974

Entré en vigueur le 4 décembre 1974, date de la note réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16249. UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to additional assistance to curb illegal production and traffic of narcotic drugs. San José, 21 and 24 June 1976

Came into force on 24 June 1976, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077665

No 16249. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COSTA RICA :

Echange de notes constituant un accord relatif à une assistance supplémentaire en vue d'aider à réprimer la production et le trafic illégaux de stupéfiants. San José, 21 et 24 juin 1976

Entré en vigueur le 24 juin 1976, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16250. UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:

Arrangement relating to atomic energy: technical information exchange and co-operation in development of standards. Signed at Stockholm on 6 December 1974

Came into force on 6 December 1974 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16250. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques et coopération dans le domaine de l'élaboration de normes. Signé à Stockholm le 6 décembre 1974

Entré en vigueur le 6 décembre 1974 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16251. UNITED STATES OF AMERICA AND SWEDEN:

Arrangement relating to atomic energy: technical information exchange and cooperation in the field of research and development on reactor safety (with appendices and patent addendum). Signed at Studsvik, Sweden, on 21 November 1974 and at Washington on 16 December 1974

Came into force on 16 December 1974 by signature, in accordance with paragraph 14.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16251. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUEDE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques et coopération dans le domaine de la recherche et de la mise au point concernant la sûreté des réacteurs (avec appendices et additif relatif aux brevets). Signé à Studsvik (Suède) le 21 novembre 1974 et à Washington le 16 décembre 1974

Entré en vigueur le 16 décembre 1974 par la signature, conformément au paragraphe 14.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16252. UNITED STATES OF AMERICA AND SWITZERLAND:

Arrangement relating to atomic energy: exchange of technical information and co-operation in the development of standards. Signed at Bern on 9 December 1974

Came into force on 9 December 1974 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16252. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SUISSE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques et coopération dans le domaine de l'élaboration de normes. Signé à Berne le 9 décembre 1974

Entré en vigueur le 9 décembre 1974 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16253. UNITED STATES OF AMERICA AND HONDURAS:

Loan Agreement for hurricane rural reconstruction and recovery (with annex). Signed at Tegucigalpa on 19 February 1975

Came into force on 19 February 1975, in accordance with section 9.07.

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16253. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONDURAS :

Accord de prêt relatif à l'exécution d'un programme de reconstruction et de relèvement dans les zones rurales dévastées par un cyclone (avec annexe). Signé à Tegucigalpa le 19 février 1975

Entré en vigueur le 19 février 1975, conformément à la section 9.07.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16254. UNITED STATES OF AMERICA AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Loan Agreement relating to agricultural production. Signed at Damascus on 27 February 1975

Came into force on 27 February 1975 by signature.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A)

No 16254. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Accord de prêt relatif à la production agricole. Signé à Damas le 27 février 1975

Entré en vigueur le 27 février 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16255. UNITED STATES OF AMERICA AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Grant Agreement relating to economic development. Signed at Damascus on 27 February 1975

Came into force on 27 February 1975 by signature.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16255. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Accord de don relatif au développement économique. Signé à Damas le 27 février 1975

Entré en vigueur le 27 février 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16256. UNITED STATES OF AMERICA AND SYRIAN ARAB
REPUBLIC:

Grant Agreement--General Participant Training. Signed at
Damascus on 27 February 1975

Came into force on 27 February 1975 by signature.

Authentic text: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 27 January
1978.

No 16256. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE
SYRIENNE :

Accord de subvention -- Formation de stagiaires. Signé à
Damas le 27 février 1975

Entré en vigueur le 27 février 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077677

No. 16257. UNITED STATES OF AMERICA AND SYRIAN ARAB
REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement relating to
embassy telecommunication facilities (with information
sheet). Washington, 13 November 1974 and 15 May 1975

Came into force on 15 May 1975, the date of the note in
reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January
1978.

No 16257. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE
SYRIENNE :

Echange de notes constituant un accord relatif à
l'installation de moyens de télécommunications dans leur
ambassades respectives (avec feuille d'information).
Washington, 13 novembre 1974 et 15 mai 1975

Entré en vigueur le 15 mai 1975, date de la note de
réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077678

No. 16258. UNITED STATES OF AMERICA AND SYRIAN ARAB
REPUBLIC:

Loan Agreement relating to the Euphrates basin irrigation
maintenance project (with annex). Signed at Damascus on 22
July 1976

Came into force on 22 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January
1978.

No 16258. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE
SYRIENNE :

Accord de prêt relatif à un projet concernant l'entretien du
système d'irrigation du bassin de l'Euphrate (avec annexe).
Signé à Damas le 22 juillet 1976

Entré en vigueur le 22 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077681

No. 16259. UNITED STATES OF AMERICA AND SYRIAN ARAB
REPUBLIC:

Loan Agreement--Damascus-Dara'a highway project (with annex).
Signed at Damascus on 22 July 1976

Came into force on 22 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January
1978.

No 16259. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE ARABE
SYRIENNE :

Accord de prêt -- Projet concernant la construction d'une
grande route reliant Damas à Dar'a (avec annexe). Signé à
Damas le 22 juillet 1976

Entré en vigueur le 22 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077682

No. 16260. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Arrangement relating to atomic energy: technical information
exchange and development of safety criteria. Signed at
Bethesda, United States of America, on 13 March 1975

Came into force on 13 March 1975 by signature, in
accordance with section 6 (1).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January
1978.

No 16260. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de
renseignements techniques et mise au point de critères de
sûreté. Signé à Bethesda (Etats-Unis d'Amérique) le 13
mars 1975

Entré en vigueur le 13 mars 1975 par la signature,
conformément au paragraphe 6 1).

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077615

No. 16261. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement relating to atomic energy: research on reliability
techniques. Signed at Washington on 10 October 1975

Came into force on 10 October 1975 by signature, with
retroactive effect from 21 August 1975, in accordance with
paragraph 2.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January
1978.

No 16261. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE
GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif à l'énergie atomique : recherche en matière de
fiabilité. Signé à Washington le 10 octobre 1975

Entré en vigueur le 10 octobre 1975 par la signature, avec
effet rétroactif au 21 août 1975, conformément au paragraphe
2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077616

No. 16262. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Memorandum of understanding concerning the transfer of technical data relating to the JT-10D jet engine collaboration agreement to third countries. Signed at Washington on 30 December 1976

Came into force on 30 December 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16262. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Mémoire d'accord relatif au transfert à des pays tiers de données techniques concernant le moteur à réaction JT-10D fournies dans le cadre de l'accord de collaboration relatif audit moteur. Signé à Washington le 30 décembre 1976

Entré en vigueur le 30 décembre 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16263. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:

Arrangement relating to atomic energy: technical information exchange and co-operation in safety research and development of standards (with patent addendum and appendices). Signed at Bethesda, United States of America, on 29 May 1975

Came into force on 29 May 1975 by signature.

Authentic texts: English and Italian.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16263. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques et coopération dans la recherche en matière de sûreté et élaboration de normes (avec additif relatif aux brevets et appendices). Signé à Bethesda (Etats-Unis d'Amérique) le 29 mai 1975

Entré en vigueur le 29 mai 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et italien.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16264. UNITED STATES OF AMERICA AND NIGERIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to embassy telecommunication facilities. Washington, 19 and 22 November 1974, and 4 June 1975

Came into force on 4 June 1975 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16264. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NIGERIA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'installation de moyens de télécommunication dans leur ambassades respectives. Washington, 19 et 22 novembre 1974, et 4 juin 1975

Entré en vigueur le 4 juin 1975 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16265. UNITED STATES OF AMERICA AND CAPE VERDE:

Grant Agreement—Food for work Program and distribution of food. Signed at Mindelo on 30 June 1975

Came into force on 30 June 1975 by signature, in accordance with section 7.01.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16265. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CAP-VERT :

Accord de don -- Programme 'Des Vivres pour du travail' et distribution de produits alimentaires. Signé à Mindelo le 30 juin 1975

Entré en vigueur le 30 juin 1975 par la signature, conformément au paragraphe 7.01.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16266. UNITED STATES OF AMERICA AND CAPE VERDE:

Loan Agreement for agricultural sector support (rural works) (with annex). Signed at Mindelo on 30 June 1975

Came into force on 30 June 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16266. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CAP-VERT :

Accord relatif à l'octroi d'un prêt au titre de l'appui au secteur agricole (travaux d'aménagement des zones rurales) (avec annexe). Signé à Mindelo le 30 juin 1975

Entré en vigueur le 30 juin 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16267. UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY:

Payment and Guaranty Agreement for the agricultural cooperative development loan. Signed at Montevideo on 3 September 1975

Came into force on 3 September 1975 by signature, in accordance with section 9.04.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16267. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET URUGUAY :

Accord relatif au remboursement et à la garantie du prêt au titre du développement des coopératives agricoles. Signé à Montevideo le 3 septembre 1975

Entré en vigueur le 3 septembre 1975 par la signature, conformément au paragraphe 9.04.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16268. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Memorandum of understanding relating to the monitoring of food, beverage and sanitary services on common carriers. Signed at Ottawa on 20 August 1975 and at Washington on 8 September 1975

Came into force on 8 September 1975 by signature, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16268. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Mémorandum d'accord relatif au contrôle des aliments, des boissons et des services sanitaires offerts par les entreprises de transport en commun. Signé à Ottawa le 20 août 1975 et à Washington le 8 septembre 1975

Entré en vigueur le 8 septembre 1975 par la signature, conformément au paragraphe 13.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16269. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the use of defense facilities at Goose Bay Airport, Newfoundland (with annex). Ottawa, 10 and 24 November 1976

Came into force on 24 November 1976 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 October 1976, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16269. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'utilisation des installations de défense de l'aéroport de Goose Bay (Terre-Neuve) (avec annexe). Ottawa, 10 et 24 novembre 1976

Entré en vigueur le 24 novembre 1976 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er octobre 1976, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16270. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Agreement relating to criminal investigations: procedures for mutual assistance in the administration of justice in connection with the Boeing Company matter. Signed at Washington on 15 March 1977

Came into force on 15 March 1977 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16270. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Accord relatif aux enquêtes pénales : modalités régissant l'assistance mutuelle dans l'administration de la justice pour ce qui concerne l'affaire de la Compagnie Boeing. Signé à Washington le 15 mars 1977

Entré en vigueur le 15 mars 1977 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16271. UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to long range aid to navigation (LORAN-C) Stations near St. Mary's River, Michigan-Ontario (with annex). Washington, 29 March 1977

Came into force on 29 March 1977 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 August 1975, in accordance with their provisions.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16271. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CANADA :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'installation d'une chaîne de radioguidage à longue distance (LORAN-C) à proximité de la rivière Sainte-Marie, dans l'Ontario et le Michigan (avec annexe). Washington, 29 mars 1977

Entré en vigueur le 29 mars 1977 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er août 1975, conformément à leurs dispositions.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16272. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Loan Agreement for the grains and perishable marketing systems project (with annex). Signed at Panama on 10 September 1975

Came into force on 10 September 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16272. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Accord de relatif à l'octroi d'un prêt au titre d'un projet concernant les systèmes de commercialisation des céréales et des denrées périssables (avec annexe). Signé à Panama le 10 septembre 1975

Entré en vigueur le 10 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16273. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Agreement relating to repayment of loan No. 525-L-006 (with amortization schedule). Signed at Panama on 30 December 1976

Came into force on 30 December 1976 by signature, in accordance with article VIII, section 8.1.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16273. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Accord relatif au remboursement du prêt No 525-L-006 (avec tableau d'amortissement). Signé à Panama le 30 décembre 1976

Entré en vigueur le 30 décembre 1976 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 8.1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16274. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:

Agreement relating to repayment of loan No. 525-L-014 (with amortization schedule and official Spanish translation). Signed at Panama on 30 December 1976

Came into force on 30 December 1976, in accordance with section 8.1.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077699

No 16274. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA :

Accord relatif au remboursement du prêt No 525-L-014 (avec tableau d'amortissement et traduction espagnole officielle). Signé à Panama le 30 décembre 1976

Entré en vigueur le 30 décembre 1976, conformément à la section 8.1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16275. UNITED STATES OF AMERICA AND BOTSWANA:

Loan Agreement relating to construction and equipping of an abattoir and access roads (with annex). Signed at Gaborone on 19 September 1975

Came into force on 19 September 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077702

No 16275. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOTSWANA :

Accord relatif à l'octroi d'un prêt au titre de la construction et de l'équipement d'un abattoir et de la construction de routes d'accès (avec annexe). Signé à Gaborone le 19 septembre 1975

Entré en vigueur le 19 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16276. UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:

Loan Agreement for Malaria Control Program - Phase V (with annex). Signed at Addis Ababa on 26 September 1975

Came into force on 26 September 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077700

No 16276. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE :

Accord relatif à un prêt au titre du programme de lutte antipaludique (phase V) (avec annexe). Signé à Addis-Abeba le 26 septembre 1975

Entré en vigueur le 26 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16277. UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:

Ethiopia Recovery and Rehabilitation Grant Agreement. Signed at Addis Ababa on 30 June 1976

Came into force on 30 June 1976 by signature, in accordance with section 7.6.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077701

No 16277. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE :

Accord relatif à l'octroi d'un don au titre d'un programme de relèvement et de relance de l'Ethiopie. Signé à Addis-Abeba le 30 juin 1976

Entré en vigueur le 30 juin 1976 par la signature, conformément au paragraphe 7.6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16278. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Exchange of notes constituting an agreement relating to visas for correspondents. Moscow, 29 September 1975

Came into force on 29 September 1975 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077651

No 16278. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Echange de notes constituant un accord relatif aux visas pour les correspondants de presse. Moscou, 29 septembre 1975

Entré en vigueur le 29 septembre 1975 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16279. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on certain fishery problems on the high seas in the western areas of the Middle Atlantic Ocean (with annex and related letters). Signed at Washington on 1 March 1976

The Agreement, with the exception of articles II, VI, VII and X thereof, came into force on 1 March 1976, in accordance with article XIII.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077652

No 16279. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à certains problèmes posés par l'exercice de la pêche hauturière dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen (avec annexe et lettres connexes). Signé à Washington le 1er mars 1976

L'Accord, à l'exception de ses articles II, VI, VII et X, est entré en vigueur le 1er mars 1976, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

Corrig. of June 79

No. 16280. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement concerning fisheries off the coasts of the United States (with annexes and agreed minutes). Signed at Washington on 26 November 1976 *and Related letter 077653*

Came into force on 28 February 1977, the date agreed upon in an exchange of notes effected after completion of the internal procedures of each Party, in accordance with article XV (1).

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16280. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord concernant des activités de pêche au large des côtes des Etats-Unis (avec annexes et procès-verbal approuvé). Signé à Washington le 26 novembre 1976 *et lettre connexe*

Entré en vigueur le 28 février 1977, date fixée dans un échange de notes effectué après accomplissement des formalités internes de chaque Partie, conformément à l'article XV, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16281. UNITED STATES OF AMERICA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement relating to the copyright license (with appendices). Signed at Washington on 14 February 1977 *077654*

Came into force on 14 February 1977 by signature, in accordance with paragraph 13.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16281. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord relatif à l'octroi d'une licence en matière de droits d'auteur (avec appendices). Signé à Washington le 14 février 1977

Entré en vigueur le 14 février 1977 par la signature, conformément au paragraphe 13.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16282. UNITED STATES OF AMERICA AND DENMARK:

Arrangement relating to atomic energy: exchange of technical information in regulatory and safety research matters and co-operation in development of safety standards (with patent addendum and appendices). Signed at Copenhagen on 3 October 1975 *077708*

Came into force on 3 October 1975 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16282. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET DANEMARK :

Arrangement relatif à l'énergie atomique : échange de renseignements techniques dans les domaines de la réglementation, de la recherche en matière de sûreté et coopération dans l'élaboration de normes de sûreté nucléaire (avec additif relatif aux brevets et appendices). Signé à Copenhague le 3 octobre 1975

Entré en vigueur le 3 octobre 1975 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

23273
077703
+ 1 cert
No. 16283. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Loan Agreement for malaria control (with annex). Signed at Islamabad on 10 October 1975

Came into force on 10 October 1975 by signature. *077703*

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16283. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord de prêt pour la lutte contre la malaria (avec annexe). Signé à Islamabad le 10 octobre 1975

Entré en vigueur le 10 octobre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

23274
077704
+ 1 cert
No. 16284. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Agreement relating to debt consolidation and rescheduling (with annexes and memoranda of understanding of 31 July 1973 and 28 June 1974). Signed at Washington on 4 March 1976

Came into force on 12 May 1976, the date when the Government of the United States notified the Government of Pakistan, in writing, of the completion of its domestic laws and regulations, in accordance with article III (4) (A).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16284. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord relatif à la consolidation de dettes et à la modification des échéances de paiement y relatives (avec annexes et mémoranda d'accord des 31 juillet 1973 et 28 juin 1974). Signé à Washington le 4 mars 1976

Entré en vigueur le 12 mai 1976, date à laquelle le Gouvernement des Etats-Unis a notifié au Gouvernement pakistanais, par écrit, l'accomplissement de ses lois et règlements nationaux, conformément à l'article III, section 4 A).

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077705
+ 1 cert
23275
No. 16285. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:

Loan Agreement--Agricultural Inputs Loan (with annex). Signed at Islamabad on 9 March 1976

Came into force on 9 March 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16285. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord de prêt -- Acquisition de facteurs de production agricole (avec annexes). Signé à Islamabad le 9 mars 1976

Entré en vigueur le 9 mars 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

77707
1 cert
23276

No. 16286. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:
* Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Islamabad on 29 December 1976
Came into force on 29 December 1976 by signature, in accordance with part III.
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16286. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :
* Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Islamabad le 29 décembre 1976
Entré en vigueur le 29 décembre 1976 par la signature, conformément à la troisième partie.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16287. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:
Agreement on health co-operation (with annex). Signed at Washington on 28 October 1975
Came into force provisionally on 28 October 1975 by signature, and definitively on 20 January 1976, the date of exchange of diplomatic notes by which the Parties informed each other of the completion of their constitutional procedures, in accordance with article IV.
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077709

No 16287. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :
Accord de coopération en matière de santé (avec annexe). Signé à Washington le 28 octobre 1975
Entré en vigueur à titre provisoire le 28 octobre 1975 par la signature, et à titre définitif le 20 janvier 1976, date de l'échange des notes diplomatiques par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement de leurs procédures constitutionnelles, conformément à l'article IV.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16288. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:
Agreement concerning claims of nationals of the United States (with related notes and agreed minute). Signed at Cairo on 1 May 1976
Came into force on 27 October 1976, upon an exchange of notes stating that it had been approved by each Party, in accordance with article VIII.
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077710

No 16288. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :
Accord concernant des réclamations de ressortissants des Etats-Unis (avec notes connexes et procès-verbal approuvé). Signé au Caire le 1er mai 1976
Entré en vigueur le 27 octobre 1976, date de l'échange de notes constatant qu'il avait été approuvé par chaque Partie, conformément à l'article VIII.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16289. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:
Grant Agreement--Water use and management project (with annex). Signed at Cairo on 30 June 1976
Came into force on 30 June 1976 by signature, in accordance with section 8.04.
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077711

No 16289. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :
Accord de don -- Projet concernant l'utilisation et la gestion des eaux (avec annexe). Signé au Caire le 30 juin 1976
Entré en vigueur le 30 juin 1976 par la signature, conformément au paragraphe 8.04.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16290. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:
Loan Agreement--Project for tile drainage (with annex). Signed at Cairo on 29 July 1976
Came into force on 29 July 1976 by signature.
Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077712

No 16290. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :
Accord de prêt -- Projet concernant la construction d'un réseau de drainage par conduits (avec annexe). Signé au Caire le 29 juillet 1976
Entré en vigueur le 29 juillet 1976 par la signature.
Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16291. UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:
Loan Agreement--Rural Primary Education (with annex). Signed at Guatemala on 3 November 1975
Came into force on 3 November 1975, in accordance with section 9.07.
Authentic texts: Spanish and English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077714

No 16291. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA :
Accord de prêt -- Enseignement primaire rural (avec annexe). Signé au Guatemala le 3 novembre 1975
Entré en vigueur le 3 novembre 1975, conformément au paragraphe 9.07.
Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16292. UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:

Loan Agreement--Small farmer development (with annex).
Signed at Guatemala on 8 April 1976

077715

Came into force on 8 April 1976, in accordance with section 9.07.

Authentic texts: Spanish and English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16293. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Loan Agreement--Triffa High Service Irrigation Loan (with annex). Signed at Rabat on 7 November 1975

Came into force on 7 November 1975 by signature.

077716

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16294. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Loan Agreement--Doukkala-Zemzura Sprinkler Irrigation Loan (with annex). Signed at Rabat on 14 June 1976

Came into force on 14 June 1976 by signature.

077717

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16295. UNITED STATES OF AMERICA AND KENYA:

Loan Agreement--Agricultural Sector Loan. Signed at Nairobi on 10 November 1975

Came into force on 10 November 1975 by signature.

077718

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16296. UNITED STATES OF AMERICA AND KENYA:

Grant Agreement--Rural planning project (with annexes). Signed at Nairobi on 30 June 1976

Came into force on 30 June 1976 by signature.

077720

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 16297. UNITED STATES OF AMERICA AND KENYA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to military assistance: eligibility requirements pursuant to the International Security Assistance and Arms Export Control Act of 1976. Nairobi, 10 and 24 August 1976.

Came into force on 24 August 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

077719

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16292. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA :

Accord de prêt -- Développement des petites entreprises agricoles (avec annexe). Signé au Guatemala le 8 avril 1976

Entré en vigueur le 8 avril 1976, conformément au paragraphe 9.07.

Textes authentiques : espagnol et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 16293. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC :

Accord de prêt -- prêt pour le projet d'irrigation du haut-service des Triffas (avec annexe). Signé à Rabat le 7 novembre 1975

Entré en vigueur le 7 novembre 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 16294. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC :

Accord de prêt -- prêt pour le projet d'irrigation par aspersion des Doukkala-Zemzura (avec annexe). Signé à Rabat le 14 juin 1976

Entré en vigueur le 14 juin 1976 par la signature.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 16295. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET KENYA :

Accord de prêt -- prêt pour le secteur agricole. Signé à Nairobi le 10 novembre 1975

Entré en vigueur le 10 novembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 16296. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET KENYA :

Accord de don -- Projet de planification rurale (avec annexes). Signé à Nairobi le 30 juin 1976

Entré en vigueur le 30 juin 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 16297. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET KENYA :

Echange de notes constituant un accord relatif aux conditions régissant la fourniture de l'assistance militaire en vertu de la loi de 1976 sur l'assistance au titre de la sécurité internationale et le contrôle des exportations d'armements. Nairobi, 10 et 24 août 1976

Entré en vigueur le 24 août 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16298. UNITED STATES OF AMERICA AND NEW ZEALAND:
Memorandum of understanding relative to exporting dry milk products to the United States. Signed at Wellington on 23 October 1975 and at Washington on 11 November 1975

Came into force on 11 November 1975 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16298. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NOUVELLE-ZELANDE :
Mémorandum d'accord relatif à l'exportation aux Etats-Unis de produits laitiers en poudre. Signé à Wellington le 23 octobre 1975 et à Washington le 11 novembre 1975

Entré en vigueur le 11 novembre 1975 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16299. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:
Grant Agreement--Economic Stability. Signed at Amman on 30 November 1975

Came into force on 30 November 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16299. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :
Accord de don -- Stabilité économique. Signé à Amman le 30 novembre 1975

Entré en vigueur le 30 novembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16300. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:
Grant Agreement--Economic Stability. Signed at Amman on 22 July 1976

Came into force on 22 July 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16300. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :
Accord de don -- Stabilité économique. Signé à Amman le 22 juillet 1976

Entré en vigueur le 22 juillet 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16301. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:
Grant Agreement--Economic Stability. Signed at Amman on 29 September 1976

Came into force on 29 September 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16301. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :
Accord de don -- Stabilité économique. Signé à Amman le 29 septembre 1976

Entré en vigueur le 29 septembre 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16302. UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN:
* Agreement for sales of agricultural commodities (with minutes of negotiation). Signed at Amman on 29 November 1976

Came into force on 29 November 1976 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16302. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JORDANIE :
* Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal de négociations). Signé à Amman le 29 novembre 1976

Entré en vigueur le 29 novembre 1976 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16303. UNITED STATES OF AMERICA AND THAILAND:
Loan Agreement--Thailand: Seed Development Loan (with annex). Signed at Bangkok on 11 December 1975

Came into force on 11 December 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

No 16303. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET THAILANDE :
Accord de prêt -- Thaïlande : Production de semences améliorées (avec annexe). Signé à Bangkok le 11 décembre 1975

Entré en vigueur le 11 décembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16304. UNITED STATES OF AMERICA AND THAILAND:
Loan Agreement--Modern sericulture technology (with annex). Signed at Bangkok on 8 September 1976

Came into force on 8 September 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16304. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET THAILANDE :
Accord de prêt -- Techniques modernes de sériculture (avec annexe). Signé à Bangkok le 8 septembre 1976

Entré en vigueur le 8 septembre 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16305. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Loan Agreement relating to the development of inland waters fisheries and aquaculture (with annex). Signed at Bogota on 24 December 1975

Came into force on 24 December 1975, in accordance with section 9.06.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077731

No 16305. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord de prêt relatif au développement de la pêche dans les eaux intérieures et de l'aquaculture (avec annexe). Signé à Bogota le 24 décembre 1975

Entré en vigueur le 24 décembre 1975, conformément à la section 9.06.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16306. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Agreement relating to the sale of aircraft. Signed at Bogota on 21 April 1976

Came into force on 21 April 1976 by signature, in accordance with paragraph 8.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077733

No 16306. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord relatif à la vente d'aéronefs. Signé à Bogota le 21 avril 1976

Entré en vigueur le 21 avril 1976 par la signature, conformément au paragraphe 8.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16307. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement relating to the Loan Agreement of 12 March 1976 between the Agency for International Development and the Colombian Fondo Nacional de Caminos Vecinales--Small farmer market access (with related Loan Agreement of 12 March 1976). Signed at Bogota on 22 April 1976

Came into force on 22 April 1976, in accordance with section ~~9.06~~ 9.06

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

(*Corrigendum of June 79*)

077734

No 16307. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord de garantie relatif à l'Accord de prêt du 12 mars 1976 entre l'Agency for International Development et le Fondo Nacional de Caminos Vecinales colombien -- Projet visant à assurer aux petits agriculteurs l'accès aux marchés (avec l'Accord de prêt connexe du 12 mars 1976). Signé à Bogota le 22 avril 1976

Entré en vigueur le 22 avril 1976, conformément à la section ~~9.06~~ 9.06

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16308. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Loan Agreement relating to a rural cooperative system (with annex). Signed at Bogota on 28 April 1976

Came into force on 28 April 1976, in accordance with section 9.06.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077735

No 16308. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord de prêt relatif aux coopératives agricoles (avec annexe). Signé à Bogota le 28 avril 1976

Entré en vigueur le 28 avril 1976, conformément à la section 9.06.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16309. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Loan Agreement relating to small farmer development (with annex). Signed at Bogota on 14 June 1976

Came into force on 14 June 1976, in accordance with section 9.06.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077736

No 16309. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Accord de prêt relatif au développement des petites entreprises agricoles (avec annexe). Signé à Bogota le 14 juin 1976

Entré en vigueur le 14 juin 1976, conformément à la section 9.06.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16310. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to atomic energy: continuation of safeguards and guarantee provisions of the Agreement of 9 April 1962, as amended. Bogota, 28 March 1977

Came into force on 28 March 1977 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077737

No 16310. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'énergie atomique : maintien en vigueur des dispositions relatives aux mesures de protection et aux garanties prévues à l'Accord du 9 avril 1962, tel que modifié. Bogota, 28 mars 1977

Entré en vigueur le 28 mars 1977 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16311. UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Loan Agreement--Rural Education I (with annexes). Signed at La Paz on 29 December 1975

Came into force on 29 December 1975 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16311. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Accord de prêt -- Enseignement rural I (avec annexes). Signé à La Paz le 29 décembre 1975

Entré en vigueur le 29 décembre 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16312. UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Loan Agreement--Small Farmer Organizations (with annex). Signed at La Paz on 24 March 1976

Came into force on 24 March 1976 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16312. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Accord de prêt -- Groupeements de petits agriculteurs (avec annexe). Signé à La Paz le 24 mars 1976

Entré en vigueur le 24 mars 1976 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16313. UNITED STATES OF AMERICA AND NEPAL:

Grant Agreement for physical facilities for Tribhuvan University Institute of Agriculture and Animal Sciences (with annex). Signed at Kathmandu on 13 January 1976

Came into force on 13 January 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16313. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET NEPAL :

Accord relatif à l'octroi d'un don au titre de l'équipement de l'Institut d'agronomie et de zootechnie de l'Université Tribhuvan (avec annexe). Signé à Katmandou le 13 janvier 1976

Entré en vigueur le 13 janvier 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16314. UNITED STATES OF AMERICA AND KUWAIT:

Technical Security Arrangement concerning special security measures for safeguarding of certain United States classified military articles, services and information. Signed at Kuwait on 18 January 1976

Came into force on 18 January 1976 by signature.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16314. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET KOWEIT :

Arrangement relatif aux mesures de sécurité spéciales nécessaires à la protection de certains articles, services et renseignements militaires américains classés secrets. Signé à Koweït le 18 janvier 1976

Entré en vigueur le 18 janvier 1976 par la signature.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16315. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Loan Agreement--Philippines: Third Consulting Services Loan. Signed at Manila on 11 March 1976

Came into force on 11 March 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16315. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Accord de prêt -- Philippines : Troisième prêt relatif à la fourniture de services de consultants. Signé à Manille le 11 mars 1976

Entré en vigueur le 11 mars 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16316. UNITED STATES OF AMERICA AND BANGLADESH:

Loan Agreement for agricultural research (with annex and related letter). Signed at Dacca on 29 March 1976

Came into force on 29 March 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16316. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BANGLADESH :

Accord de prêt concernant la recherche agricole (avec annexe et lettre connexe). Signé à Dacca le 29 mars 1976

Entré en vigueur le 29 mars 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16317. UNITED STATES OF AMERICA AND GUINEA:

* Agreement for sales of agricultural commodities (with memorandum of understanding). Signed at Conakry on 21 April 1976

Came into force on 21 April 1976 by signature.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 16317. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUINEE :

* Accord en vue de la vente de produits agricoles (avec mémorandum d'entente). Signé à Conakry le 21 avril 1976

Entré en vigueur le 21 avril 1976 par la signature.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

On page 22, under No. 16317, after "by signature", add "in accordance with part III (B)".

A la page 22, sous le No 16317, après "par la signature", ajouter "conformément à la troisième partie, section B."

Corrigendum of June 79

No. 16318. UNITED STATES OF AMERICA AND WORLD HEALTH ORGANIZATION:

Grant Agreement relating to smallpox eradication (with attachment). Signed at Washington on 26 April 1976

Came into force on 26 April 1976 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077983

No 16318. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE :

Accord de don relatif à l'éradication de la variole (avec pièce jointe). Signé à Washington le 26 avril 1976

Entré en vigueur le 26 avril 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16319. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to telecommunications on embassy facilities (with information sheet). Washington, 28 May 1975 and 13 May 1976

Came into force on 13 May 1976 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077745

No 16319. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'installation de moyens de télécommunications dans leurs ambassades respectives (avec feuille d'information). Washington, 28 mai 1975 et 13 mai 1976

Entré en vigueur le 13 mai 1976 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16320. UNITED STATES OF AMERICA AND TUNISIA:

* Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Tunis on 7 June 1976

Came into force on 7 June 1976 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077746

No 16320. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TUNISIE :

* Accord en vue de la vente de produits agricoles. Signé à Tunis le 7 juin 1976

Entré en vigueur le 7 juin 1976 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16321. UNITED STATES OF AMERICA AND UNIVERSAL POSTAL UNION:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Geneva, 25 May 1976 and Bern, 26 May 1976

Came into force on 26 May 1976 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 January 1975, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077747

No 16321. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET UNION POSTALE UNIVERSELLE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Genève, 25 mai 1976 et Berne, 26 mai 1976

Entré en vigueur le 26 mai 1976 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er janvier 1975, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16322. UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:

Agreed minutes of the 3rd session of US-IRAN Joint Commission for Economic Co-operation (with annexes). Signed at Tehran on 7 August 1976

Came into force on 7 August 1976 by signature.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077748

No 16322. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN :

Procès-verbal approuvé de la troisième session de la Commission mixte Etats-Unis/Iran pour la coopération économique (avec annexes). Signé à Téhéran le 7 août 1976

Entré en vigueur le 7 août 1976 par la signature.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16323. UNITED STATES OF AMERICA AND ZAMBIA:

* Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Lusaka on 24 August 1976

Came into force on 24 August 1976 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077751

No 16323. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ZAMBIE :

* Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Lusaka le 24 août 1976

Entré en vigueur le 24 août 1976 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Texte authentique : anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16324. UNITED STATES OF AMERICA AND WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Geneva, 7 and 15 September 1976

Came into force on 15 September 1976 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 January 1976, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077754

No 16324. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Genève, 7 et 15 septembre 1976

Entré en vigueur le 15 septembre 1976 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er janvier 1976, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16325. UNITED STATES OF AMERICA AND ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Paris, 14 and 15 September 1976

Came into force on 1 January 1977, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077753

No 16325. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION DE COOPERATION ET DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Paris, 14 et 15 septembre 1976

Entré en vigueur le 1er janvier 1977, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978

No. 16326. UNITED STATES OF AMERICA AND WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Geneva, 11 May and 24 September 1976

On page 24, under No. 16326, correct the paragraph concerning the entry into force to read "in accordance with the provisions of the said letters" instead of "by the exchange of the said letters".

No. 16327. UNITED STATES OF AMERICA AND ISRAEL:

* Agreement for sales of agricultural commodities. Signed at Washington on 30 September 1976

Came into force on 30 September 1976 by signature, in accordance with part III.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077744

Corrigendum of June 79

No 16326. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement des impôts sur le revenu. Genève, 11 mai e 24 septembre 1976

A la page 24, sous le No 16326, rectifier le paragraphe concernant l'entrée en vigueur de façon à ce qu'il se lise "conformément aux dispositions desdites lettres" au lieu de "par l'échange desdites lettres".

No 16327. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISRAEL :

* Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Washington le 30 septembre 1976

Entré en vigueur le 30 septembre 1976 par la signature, conformément à la troisième partie.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

077755

No. 16328. UNITED STATES OF AMERICA AND PORTUGAL:

* Agreement for the sale of agricultural commodities. Signed at Lisbon on 22 October 1976

Came into force on 22 October 1976 by signature, in accordance with part III (B).

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077750

No 16328. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PORTUGAL :

* Accord relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Lisbonne le 22 octobre 1976

Entré en vigueur le 22 octobre 1976 par la signature, conformément à la troisième partie, section B.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16329. UNITED STATES OF AMERICA AND SRI LANKA:

* Agreement for the sale of agricultural commodities (with agreed minutes of 20 October 1976). Signed at Colombo on 29 October 1976

Came into force on 29 October 1976 by signature, in accordance with part III (A).

Authentic texts of the Agreement: English and Sinhalese.
Authentic text of the agreed minutes: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077760

No 16329. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SRI LANKA :

* Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal approuvé du 20 octobre 1976). Signé à Colombo le 29 octobre 1976

Entré en vigueur le 29 octobre 1976 par la signature, conformément à la troisième partie, section A.

Textes authentiques de l'Accord : anglais et cinghalais.
Texte authentique du procès-verbal approuvé : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16330. UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to taxes on aircraft earnings. New Delhi, 26 November 1976

Came into force on 26 November 1976, the date of the note in reply, with retroactive effect from 1 January 1976, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in annex A.)

077764

No 16330. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'imposition des bénéfices des entreprises de transport aérien. New Delhi, 26 novembre 1976

Entré en vigueur le 26 novembre 1976, date de la note de réponse, avec effet rétroactif au 1er janvier 1976, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 16331. UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness for imported civil glider aircraft. Washington, 7 December 1976

Came into force on 7 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077762

No 16331. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité des planeurs civils importés. Washington, 7 décembre 1976

Entré en vigueur le 7 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16332. UNITED STATES OF AMERICA AND INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Montreal, 16 and 21 February 1977

Came into force on 22 February 1977, upon receipt of the letter in reply, with retroactive effect from 1 January 1976, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077768

No 16332. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Montreal, 16 et 21 février 1977

Entré en vigueur le 22 février 1977, dès réception de la lettre de réponse, avec effet rétroactif au 1er janvier 1976, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16333. UNITED STATES OF AMERICA AND WORLD TOURISM ORGANIZATION:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the reimbursement of income taxes. Madrid, 24 and 25 February 1977

Came into force on 25 February 1977, the date of the letter in reply, with retroactive effect from 1 January 1977, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

077769

No 16333. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME :

Echange de lettres constituant un accord relatif au remboursement de l'impôt sur le revenu. Madrid, 24 et 25 février 1977

Entré en vigueur le 25 février 1977, date de la lettre de réponse, avec effet rétroactif au 1er janvier 1977, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16334. FRANCE AND MADAGASCAR:

Convention on reciprocal administrative assistance. Signed at Paris on 15 December 1961

Came into force on 15 December 1961 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077771

No 16334. FRANCE ET MADAGASCAR :

Convention d'assistance administrative mutuelle. Signée à Paris le 15 décembre 1961

Entrée en vigueur le 15 décembre 1961 par la signature.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 31 janvier 1978.

No. 16335. FRANCE AND MADAGASCAR:

Consular Convention. Signed at Antananarivo on 25 April 1963

Came into force on 27 July 1965 by the exchange of the instruments of approval, which took place at Antananarivo, in accordance with article 42.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077774

No 16335. FRANCE ET MADAGASCAR :

Convention consulaire. Signée à Antananarivo le 25 avril 1963

Entrée en vigueur le 27 juillet 1965 par l'échange des instruments d'approbation, lequel a eu lieu à Antananarivo, conformément à l'article 42.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 31 janvier 1978.

No. 16336. FRANCE AND MADAGASCAR:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the movement of seamen. Antananarivo, 16 April and 19 June 1964

Came into force on 19 July 1964, i.e., one month after the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077777

No 16336. FRANCE ET MADAGASCAR :

Echange de lettres constituant un accord sur la circulation des marins. Antananarivo, 16 avril et 19 juin 1964

Entré en vigueur le 19 juillet 1964, soit un mois après la date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 janvier 1978.

No. 16337. FRANCE AND MADAGASCAR:

Convention establishing the rules and conditions governing assistance by the French Republic in the form of logistical support for the Army, Navy and Air Force, the National Gendarmerie and the Civil Service of the Malagasy Republic (with annexes). Signed at Antananarivo on 4 May 1966

Came into force on 4 May 1966 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077779

No 16337. FRANCE ET MADAGASCAR :

Convention fixant les règles et conditions du concours de la République française au soutien logistique de l'Armée de Terre, de Mer et de l'Air, de la Gendarmerie Nationale et du Service civique de la République malgache (avec annexes). Signée à Antananarivo le 4 mai 1966

Entrée en vigueur le 4 mai 1966 par la signature.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 31 janvier 1978.

No. 16338. FRANCE AND MADAGASCAR:

Convention on technical assistance in the field of television. Signed at Antananarivo on 22 May 1968

Came into force on 22 May 1968, with retroactive effect from 1 January 1968, in accordance with article 7.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077780

No 16338. FRANCE ET MADAGASCAR :

Convention d'assistance technique dans le domaine de la télévision. Signée à Antananarivo le 22 mai 1968

Entrée en vigueur le 22 mai 1968, avec effet rétroactif au 1er janvier 1968, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 31 janvier 1978.

No. 16339. FRANCE AND TUNISIA:

Protocol concerning scientific, technical and pedagogical co-operation in postal and telecommunications matters. Signed at Tunis on 20 November 1972

Came into force on 20 November 1972 by signature.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077781

No 16339. FRANCE ET TUNISIE :

Protocole concernant la coopération scientifique, technique et pédagogique en matière de postes et télécommunications. Signé à Tunis le 20 novembre 1972

Entré en vigueur le 20 novembre 1972 par la signature.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 janvier 1978.

No. 16340. FRANCE AND KUWAIT:

Agreement relating to air services (with annex). Signed at Kuwait on 5 January 1975

Applied provisionally from 5 January 1975, the date of signature, and came into force definitively on 12 January 1976, the date of the exchange of diplomatic notes by which the Parties informed each other of the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 18.

Authentic texts: French and Arabic.
Registered by France on 31 January 1978.

077782

No 16340. FRANCE ET KOWEIT :

Accord relatif aux services aériens (avec annexe). Signé à Koweït le 5 janvier 1975

Appliqué à titre provisoire le 5 janvier 1975, date de la signature, et entré en vigueur à titre définitif le 12 janvier 1976, date de l'échange des notes diplomatiques par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 18.

Textes authentiques : français et arabe.
Enregistré par la France le 31 janvier 1978.

No. 16341. FRANCE AND AUSTRALIA:

* Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Canberra on 13 April 1976

Came into force on 21 September 1977, the date of the exchange of notes (effected on 16 August and 21 September 1977 through the diplomatic channel) stating that the last of all such things had been done to that effect, in accordance with article 28 (1).

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 31 January 1978.

077788

No 16341. FRANCE ET AUSTRALIE :

* Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Canberra le 13 avril 1976

Entrée en vigueur le 21 septembre 1977, date de l'échange de notes (effectué les 16 août et 21 septembre 1977 par la voie diplomatique) indiquant que le dernier des actes nécessaires à cet effet avait été accompli, conformément à l'article 28, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistrée par la France le 31 janvier 1978.

No. 16342. FRANCE AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Convention on the equivalence of diplomas giving proof of vocational training (with annex). Signed at Bonn on 16 June 1977

Came into force on 16 June 1977 by signature, in accordance with article IX.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 31 January 1978.

077790

No 16342. FRANCE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention relative à l'équivalence de diplôme sanctionnant une formation professionnelle (avec annexe). Signée à Bonn le 16 juin 1977

Entrée en vigueur le 16 juin 1977 par la signature, conformément à l'article IX.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistrée par la France le 31 janvier 1978.

No. 16343. FRANCE AND MONACO:

Agreement concerning the protection of the historical or cultural heritage of the two countries (with exchange of letters). Signed at Monaco on 1 August 1977

Came into force on 1 October 1977, i.e., the first day of the month that followed the month during which the Parties informed each other (on 30 August and 6 September 1977) that it had been approved in conformity with their constitutional procedures, in accordance with article 3.

Authentic text: French.
Registered by France on 31 January 1978.

077791

No 16343. FRANCE ET MONACO :

Accord concernant la protection des patrimoines historiques ou culturels des deux pays (avec échange de lettres). Signé à Monaco le 1er août 1977

Entré en vigueur le 1er octobre 1977, soit le premier jour du mois qui a suivi celui au cours duquel les Parties se sont informées (les 30 août et 6 septembre 1977) de son approbation selon leurs dispositions constitutionnelles, conformément à l'article 3.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 31 janvier 1978.

No. 16344. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND HAITI:

* Grant Agreement--Food Storage Facilities on Ile de la Gonave (with annexes). Signed at Port-au-Prince on 28 December 1977 and 31 January 1978 -

Came into force on 31 January 1978 by signature, in accordance with section 6.01.

Authentic text: French.
Registered ex officio on 31 January 1978.

- See section 5.02 for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

077792

No 16344. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET HAÏTI :

* Accord de don -- Entrepôts pour denrées alimentaires sur l'île de la Gonave (avec annexes). Signé à Port-au-Prince les 28 décembre 1977 et 31 janvier 1978 -

Entré en vigueur le 31 janvier 1978 par la signature, conformément au paragraphe 6.01.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 31 janvier 1978.

- Voir paragraphe 5.02 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED
AND RECORDED DURING THE MONTH OF JANUARY 1978

Nos. 799 to 800

No. 799. INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND DEMOCRATIC
PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

Agreement for the application of safeguards to the research
reactor facility (IRT). Signed at Vienna and at P'yongyang
on 20 July 1977 -

Came into force on 20 July 1977 by signature, in accordance
with section 23.

Authentic texts: English and Korean.
Filed and recorded at the request of the International Atomic
Energy Agency on 9 January 1978.

- See section 20 for provisions relating to the appointment
of an arbitrator by the President of the International
Court of Justice.

No. 800. UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION
AND UNITED NATIONS (OFFICE OF THE UNITED NATIONS DISASTER
RELIEF CO-ORDINATOR):

Memorandum of understanding. Signed at Geneva on 12 January
1978

Came into force on 12 January 1978 by signature.

Authentic text: English.
Filed and recorded by the Secretariat on 12 January 1978.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1978

Nos 799 à 800

No 799. AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE ET
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE :

Accord pour l'application de garanties au réacteur de
recherche expérimental (IRT). Signé à Vienne et à
Pyongyang le 20 juillet 1977 -

Entré en vigueur le 20 juillet 1977 par la signature,
conformément à l'article 23.

Textes authentiques : anglais et coréen.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Agence
internationale de l'énergie atomique le 9 janvier 1978.

- Voir article 20 pour les dispositions relatives à la
désignation d'un arbitre par le Président de la Cour
internationale de Justice.

No 800. ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES
(BUREAU DU COORDONNATEUR DES SECOURS EN CAS DE
CATASTROPHE) :

Mémoire d'accord. Signé à Genève le 12 janvier 1978

Entré en vigueur le 12 janvier 1978 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 12
janvier 1978.

077894

082059

This number was cancelled

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 16198. International Convention for Safe Containers
(CSC). Concluded at Geneva on 2 December 1972

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

17 November 1976
Bulgaria
(With declarations. With effect from 17 November 1977.)

Certified statement was registered by the
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on
1 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees.
Signed at Geneva on 28 July 1951

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 January 1978
Dominican Republic
(With effect from 4 April 1978. Adopting alternative (b)
under article 1 (B).)

Registered ex officio on 4 January 1978.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees.
Done at New York on 31 January 1967

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 January 1978
Dominican Republic
(With effect from 4 January 1978.)

Registered ex officio on 4 January 1978.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and
Cultural Rights. Opened for signature at New York on 19
December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 January 1978
Dominican Republic
(With effect from 4 April 1978.)

Registered ex officio on 4 January 1978.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 January 1978
Guinea
(With effect from 24 April 1978. With declarations.)

Registered ex officio on 24 January 1978.

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS AU
SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No 16198. Convention internationale sur la sécurité des
conteneurs (CSC). Conclue à Genève le 2 décembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de
l'Organisation intergouvernementale consultative de la
navigation maritime le :

17 novembre 1976
Bulgarie
(Avec déclarations. Avec effet au 17 novembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par
l'Organisation intergouvernementale consultative de la
navigation maritime le 1 janvier 1978. (Note : Voir aussi
même numéro en partie I.)

No 2545. Convention relative au statut des réfugiés.
Signée à Genève le 28 juillet 1951

ADHESION

Instrument déposé le :

4 janvier 1978
République Dominicaine
(Avec effet au 4 avril 1978. Avec adoption de la formule
(b) prévue par l'article 1, paragraphe B.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1978.

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à
New York le 31 janvier 1967

ADHESION

Instrument déposé le :

4 janvier 1978
République Dominicaine
(Avec effet au 4 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1978.

No 14531. Pacte international relatif aux droits
économiques, sociaux et culturels. Ouvert à la signature à
New York le 19 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

4 janvier 1978
République Dominicaine
(Avec effet au 4 avril 1978.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 janvier 1978
Guinée
(Avec effet au 24 avril 1978. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1978.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Opened for signature at New York on 19 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

4 January 1978
Dominican Republic
(With effect from 4 April 1978.)

Registered ex officio on 4 January 1978.

080980

No 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Ouvert à la signature à New York le 19 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

4 janvier 1978
République Dominicaine
(Avec effet au 4 avril 1978.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 January 1978
Guinea
(With effect from 24 April 1978. With declarations.)

Registered ex officio on 24 January 1978.

080981

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 janvier 1978
Guinée
(Avec effet au 24 avril 1978. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1978.

ACCESSION to the Optional Protocol of 19 December 1966 to the above-mentioned Covenant

Instrument deposited on:

4 January 1978
Dominican Republic
(With effect from 4 April 1978.)

Registered ex officio on 4 January 1978.

parent 074642
080982

ADHESION au Protocole facultatif du 19 décembre 1966 se rapportant au Pacte susmentionné

Instrument déposé le :

4 janvier 1978
République Dominicaine
(Avec effet au 4 avril 1978.)

Enregistré d'office le 4 janvier 1978.

No. 7625. Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

13 December 1977
Italy
(With effect from 11 February 1978.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 5 January 1978.

077566

No 7625. Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

13 décembre 1977
Italie
(Avec effet au 11 février 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 5 janvier 1978.

No. 13899. Convention on the measurement of inland navigation vessels. Done at Geneva on 15 February 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

5 January 1978
Hungary
(With effect from 5 January 1979. With a reservation in respect of article 14. Notifying 'HD' as the distinguishing group of letters in international traffic.)

Registered ex officio on 5 January 1978.

080985

No 13899. Convention relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure. En date à Genève du 15 février 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

5 janvier 1978
Hongrie
(Avec effet au 5 janvier 1979. Avec réserve à l'égard de l'article 14. Avec notification du groupe de lettres distinctives 'HD' pour la circulation internationale.)

Enregistré d'office le 5 janvier 1978.

No. 14635. Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Israel and the Government of the United States of America for the application of safeguards. Signed at Vienna on 4 April 1975

Protocol prolonging the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 7 April 1977

Came into force on 7 April 1977 by signature, in accordance with section 3.

Authentic text: English.
Registered by the International Atomic Energy Agency on 9 January 1978.

77568
1 cert
2

No 14635. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique, le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 4 avril 1975

Protocole prorogeant l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 7 avril 1977

Entré en vigueur le 7 avril 1977 par la signature, conformément à l'article 3.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 9 janvier 1978.

2027
1720
23228

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION of Regulation No. 14 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

10 January 1978
Sveden
(With effect from 11 March 1978.)

Registered ex officio on 10 January 1978.

080694

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION du Règlement No 14 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

10 janvier 1978
Suède
(Avec effet au 11 mars 1978.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1978.

APPLICATION of Regulation No. 10 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

23 January 1978
Denmark
(With effect from 24 March 1978.)

Registered ex officio on 23 January 1978.

080693

APPLICATION du Règlement No 10 annexé à l'accord susmentionné

Notification reçue le :

23 janvier 1978
Danemark
(Avec effet au 24 mars 1978.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1978.

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1976

RATIFICATION

Instrument deposited on:

10 January 1978
Israel
(With effect from 10 January 1978.)

Registered ex officio on 10 January 1978.

080696

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1976

RATIFICATION

Instrument déposé le :

10 janvier 1978
Israël
(Avec effet au 10 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 10 janvier 1978.

DECLARATION relating to the declaration made upon ratification by the Federal Republic of Germany concerning application to Berlin (West)

Received on:

12 January 1978
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 12 January 1978.

080695

DECLARATION relative à la déclaration formulée lors de la ratification par la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin-Ouest

Reçue le :

12 janvier 1978
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 12 janvier 1978.

ACCESSION

Instrument deposited on:

25 January 1978
Guinea-Bissau
(With effect from 25 January 1978.)

Registered ex officio on 25 January 1978.

080697

ADHESION

Instrument déposé le :

25 janvier 1978
Guinée-Bissau
(Avec effet au 25 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 25 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 January 1978
Republic of Korea
(With effect from 26 January 1978.)

Registered ex officio on 26 January 1978.

085444

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 janvier 1978
République de Corée
(Avec effet au 26 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 26 janvier 1978.

No. 10716. Convention between France and Switzerland concerning adjoining national frontier clearance offices and frontier clearance operations in transit. Signed at Bern on 28 September 1960

77784
Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, designed to complete the Arrangement concerning the establishment of an adjoining national frontier clearance office at Huningue-route. Paris, 1 November 1975

Came into force on 1 November 1975, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 11 January 1978.

77785
Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, designed to confirm the Arrangement concerning the establishment of an adjoining national frontier clearance office at La Cure. Paris, 1 November 1975

Came into force on 1 November 1975, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 11 January 1978.

77786
Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, designed to confirm the Arrangement concerning the establishment of an adjoining national frontier clearance office on the Allschwil-Neuwiller line. Paris, 1 November 1975

Came into force on 1 November 1975, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 11 January 1978.

77787
Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, designed to confirm the Arrangement concerning adjoining clearance offices for the grazing animals traffic at the French-Swiss frontier. Paris, 1 November 1975

Came into force on 1 November 1975, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 11 January 1978.

No. 14956. Convention on psychotropic substances. Concluded at Vienna on 21 February 1971

ACCESSION

Instrument deposited on:

12 January 1978
Republic of Korea
(With effect from 12 April 1978.)

Registered ex officio on 12 January 1978.

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

SUCCESSION

Notification received on:

13 January 1978
Bangladesh

Registered ex officio on 13 January 1978.

No 10716. Convention entre la France et la Suisse relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Berne le 28 septembre 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à compléter l'Arrangement concernant la création, à Huningue-route, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 1er novembre 1975

Entré en vigueur le 1er novembre 1975, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 11 janvier 1978.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à confirmer l'Arrangement concernant la création, à La Cure, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 1er novembre 1975

Entré en vigueur le 1er novembre 1975, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 11 janvier 1978.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à confirmer l'Arrangement concernant la création, sur la route d'Allschwil à Neuwiller, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 1er novembre 1975

Entré en vigueur le 1er novembre 1975, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 11 janvier 1978.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, destiné à confirmer l'Arrangement concernant la juxtaposition des contrôles dans le trafic de pacage à la frontière franco-suisse. Paris, 1er novembre 1975

Entré en vigueur le 1er novembre 1975, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 11 janvier 1978.

No 14956. Convention sur les substances psychotropes. Conclue à Vienne le 21 février 1971

ADRESION

Instrument déposé le :

12 janvier 1978
République de Corée
(Avec effet au 12 avril 1978.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1978.

No 4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

SUCCESSION

Notification reçue le :

13 janvier 1978
Bangladesh

Enregistré d'office le 13 janvier 1978.

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

SUCCESSION

Instrument deposited on:

13 January 1978
Bangladesh

Registered ex officio on 13 January 1978.

OBJECTION to reservations made upon accession by China in respect of articles 14, 16 and 37 (2), (3) and (4)

Notification received on:

17 January 1978
Ireland

Registered ex officio on 17 January 1978.

OBJECTION to the reservation made upon accession by Bahrain in respect of article 27 (3) and by China in respect of article 37 (2), (3) and (4)

Notification received on:

18 January 1978
Mongolia

Registered ex officio on 18 January 1978.

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

SUCCESSION

Instrument deposited on:

13 January 1978
Bangladesh

Registered ex officio on 13 January 1978.

No. 15020. Convention on registration of objects launched into outer space. Adopted by the General Assembly of the United Nations, at New York, on 12 November 1974

RATIFICATION

Instrument deposited on:

13 January 1978
Union of Soviet Socialist Republics
(With effect from 13 January 1978. Signature affixed on 17 June 1975.)

Registered ex officio on 13 January 1978.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 January 1978
Byelorussian Soviet Socialist Republic
(With effect from 26 January 1978. Signature affixed on 30 June 1975.)

Registered ex officio on 26 January 1978.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

SUCCESSION

Instrument déposé le :

13 janvier 1978
Bangladesh

Enregistré d'office le 13 janvier 1978.

OBJECTION aux réserves formulées lors de l'adhésion par la Chine à l'égard des articles 14, 16 et 37, paragraphes 2, 3 et 4

Notification reçue le :

17 janvier 1978
Irlande

Enregistré d'office le 17 janvier 1978.

OBJECTION à la réserve formulée lors de l'adhésion par Bahreïn à l'égard de l'article 27, paragraphe 3, et par la Chine à l'égard de l'article 37, paragraphes 2, 3 et 4

Notification reçue le :

18 janvier 1978
Mongolie

Enregistré d'office le 18 janvier 1978.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

SUCCESSION

Instrument déposé le :

13 janvier 1978
Bangladesh

Enregistré d'office le 13 janvier 1978.

No 15020. Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies, à New York, le 12 novembre 1974

RATIFICATION

Instrument déposé le :

13 janvier 1978
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 13 janvier 1978. Signature apposée le 17 juin 1975.)

Enregistré d'office le 13 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 janvier 1978
République socialiste soviétique de Biélorussie
(Avec effet au 26 janvier 1978. Signature apposée le 30 juin 1975.)

Enregistré d'office le 26 janvier 1978.

No. 14570. Agreement between the United Nations (United Nations Development Programme) and the Government of Cape Verde concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Cape Verde. Signed at Praia on 31 January 1976

DEFINITIVE ENTRY INTO FORCE

The above-mentioned Agreement came into force definitively on 14 January 1978, the date upon which the United Nations Development Programme received notification of ratification by the Government of Cape Verde, in accordance with article XIII (1).

Registered ex officio on 14 January 1978.

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

28 November 1977

New Zealand

(With effect from 28 February 1978. With the notification provided for in article 23.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 January 1978.

No. 9884. Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment. Done at Brussels on 11 June 1968

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

28 November 1977

New Zealand

(With effect from 28 February 1978.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 January 1978.

No. 11650. Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

28 November 1977

New Zealand

(With effect from 28 February 1978.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 January 1978.

No 14570. Accord entre l'Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et le Gouvernement cap-verdien relatif à une assistance au Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement cap-verdien. Signé à Praia le 31 janvier 1976

ENTREE EN VIGUEUR DEFINITIVE

L'Accord susmentionné est entré en vigueur à titre définitif le 14 janvier 1978, date à laquelle le Programme des Nations Unies pour le développement avait reçu notification de la ratification par le Gouvernement cap-verdien, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Enregistré d'office le 14 janvier 1978.

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

28 novembre 1977

Nouvelle-Zélande

(Avec effet au 28 février 1978. Avec notification prévue à l'article 32.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 janvier 1978.

No 9884. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique. Faite à Bruxelles le 11 juin 1968

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

28 novembre 1977

Nouvelle-Zélande

(Avec effet au 28 février 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 janvier 1978.

No 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

28 novembre 1977

Nouvelle-Zélande

(Avec effet au 28 février 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 janvier 1978.

No. 13561. International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures. Concluded at Kyoto on 18 May 1973

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

23 November 1977
Finland

(With effect from 23 January 1978. With a declaration, under article 11 (4), to the effect that Finland accepts annex F.6 subject to a reservation in respect of standard 7.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 January 1978.

ACCEPTANCE of annex E.6 to the above-mentioned Convention

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

23 November 1977
New Zealand

(With effect from 23 February 1978. With reservations in respect of practices 7 and 35, and of standard 34.)

Certified statement was registered by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Parties, on 16 January 1978.

No. 16200. International Sugar Agreement, 1977. Concluded on 7 October 1977

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1978
Ecuador

(With provisional effect from 16 January 1978. Signature affixed on 14 December 1977.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1978
Guyana

(With provisional effect from 16 January 1978. Signature affixed on 29 December 1977.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

16 January 1978
Honduras

(With effect from 16 January 1978.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 13561. Convention internationale pour la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers. Conclue à Kyoto le 18 mai 1973

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

23 novembre 1977
Finlande

(Avec effet au 23 janvier 1978. Avec déclaration, en vertu de l'article 11, paragraphe 4, aux termes de laquelle la Finlande accepte l'annexe F.6 avec réserve à l'égard de la norme 7.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 janvier 1978.

ACCEPTATION de l'annexe E.6 à la Convention susmentionnée

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

23 novembre 1977
Nouvelle-Zélande

(Avec effet au 23 février 1978. Avec des réserves à l'égard des pratiques 7 et 35, et de la norme 34.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties, le 16 janvier 1978.

No 16200. Accord international de 1977 sur le sucre. Conclu à Genève le 7 octobre 1977

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1978
Equateur

(Avec effet à titre provisoire au 16 janvier 1978. Signature apposée le 14 décembre 1977.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1978
Guyane

(Avec effet à titre provisoire au 16 janvier 1978. Signature apposée le 29 décembre 1977.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

16 janvier 1978
Honduras

(Avec effet au 16 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

16 January 1978
Indonesia
(With effect from 16 January 1978.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080680

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

16 janvier 1978
Indonésie
(Avec effet au 16 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

16 January 1978
Mexico
(With effect from 16 January 1978.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080681

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

16 janvier 1978
Mexique
(Avec effet au 16 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1978
Philippines
(With provisional effect from 16 January 1978. Signature affixed on 18 November 1977.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080682

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1978
Philippines
(Avec effet à titre provisoire au 16 janvier 1978. Signature apposée le 18 novembre 1977.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1978
Singapore
(With provisional effect from 16 January 1978. Signature affixed on 29 December 1977.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080683

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1978
Singapour
(Avec effet à titre provisoire au 16 janvier 1978. Signature apposée le 29 décembre 1977.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 January 1978
Uganda
(With provisional effect from 16 January 1978. Signature affixed on 29 December 1977.)

Registered ex officio on 16 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080684

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 janvier 1978
Ouganda
(Avec effet à titre provisoire au 16 janvier 1978. Signature apposée le 29 décembre 1977.)

Enregistré d'office le 16 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

PROVISIONAL APPLICATION

Notification received on:

18 January 1978
Portugal
(With effect from 18 January 1978.)

Registered ex officio on 18 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080685

APPLICATION PROVISOIRE

Notification reçue le :

18 janvier 1978
Portugal
(Avec effet au 18 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 18 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

ACCEPTANCEInstrument deposited on:

19 January 1978
Malawi
(With provisional effect from 19 January 1978.)

Registered ex officio on 19 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080686 ✓

PROVISIONAL APPLICATIONNotification received on:

24 January 1978
Mozambique
(With effect from 24 January 1978.)

Registered ex officio on 24 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080687 ✓

PROVISIONAL APPLICATIONNotification received on:

24 January 1978
Paraguay
(With effect from 24 January 1978.)

Registered ex officio on 24 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080688 ✓

RATIFICATIONInstrument deposited on:

30 January 1978
Madagascar
(With provisional effect from 30 January 1978. The Agreement came into force provisionally on 1 January 1978 for Madagascar, which had notified its intention to ratify within the time limit provided for. Signature affixed on 1 December 1977.)

Registered ex officio on 30 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

080689 ✓

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention

No. 2109. Convention (No. 92) concerning crew accommodation on board ship (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 18 June 1949

RATIFICATIONInstrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

1 December 1977
Iraq
(With effect from 1 June 1978.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

077590 ✓

ACCEPTATIONInstrument déposé le :

19 janvier 1978
Malawi
(Avec effet à titre provisoire au 19 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 19 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

APPLICATION PROVISOIRENotification reçue le :

24 janvier 1978
Mozambique
(Avec effet au 24 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

APPLICATION PROVISOIRENotification reçue le :

24 janvier 1978
Paraguay
(Avec effet au 24 janvier 1978.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

RATIFICATIONInstrument déposé le :

30 janvier 1978
Madagascar
(Avec effet à titre provisoire au 30 janvier 1978. L'accord est entré en vigueur à titre provisoire le 1er janvier 1978 à l'égard de Madagascar, qui avait notifié son intention de le ratifier dans le délai prévu à cette fin. Signature apposée le 1er décembre 1977.)

Enregistré d'office le 30 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention

No. 2109. Convention (No 92) concernant le logement de l'équipage à bord (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 18 juin 1949

RATIFICATIONInstrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

1er décembre 1977
Irak
(Avec effet au 1er juin 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

No. 6208. Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

6 December 1977
Lebanon
(With effect from 6 December 1978.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

13 December 1977
Turkey
(With effect from 13 December 1978.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

No. 12659. Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 23 June 1971

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

7 December 1977
Costa Rica
(With effect from 7 December 1978.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

No. 15032. Convention (No. 140) concerning paid educational leave. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-ninth session, Geneva, 24 June 1974

TERRITORIAL APPLICATION

Declaration registered with the Director-General of the International Labour Office on:

21 December 1977
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Application with modifications to Jersey. With effect from 21 December 1977.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

No 6208. Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

6 décembre 1977
Liban
(Avec effet au 6 décembre 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

13 décembre 1977
Turquie
(Avec effet au 13 décembre 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

No 12659. Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, Genève, 23 juin 1971

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

7 décembre 1977
Costa Rica
(Avec effet au 7 décembre 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

No 15032. Convention (No 140) concernant le congé-éducation payé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-neuvième session, Genève, 24 juin 1974

APPLICATION TERRITORIALE

Déclaration enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

21 décembre 1977
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Application avec modifications à Jersey. Avec effet au 21 décembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

077591

077592

077593

077594

No. 15823. Convention (No. 142) concerning vocational guidance and vocational training in the development of human resources. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 23 June 1975

TERRITORIAL APPLICATION

Declaration registered with the Director-General of the International Labour Office on:

5 December 1977
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Application with modifications to Gibraltar. With effect from 15 February 1978, the date of entry into force of the Convention in respect of the United Kingdom.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

No. 16064. Convention (No. 141) concerning organisations of rural workers and their role in economic and social development. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixtieth session, Geneva, 23 June 1975

EXCLUSION

Declaration registered with the Director-General of the International Labour Office on:

5 December 1977
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(The Convention is inapplicable to Gibraltar.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 18 January 1978.

No. 14065. Air Transport Agreement between the Republic of the United States of Brazil and the Republic of Chile. Signed at Rio de Janeiro on 4 July 1947

Exchange of notes constituting an agreement further amending the route schedule of the above-mentioned Agreement (with note). Brasilia, 4 and 8 March 1977

Came into force on 8 March 1977, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Brazil on 19 January 1978.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

4 February 1977
Poland
(With effect from 4 February 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No 15823. Convention (No 142) concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, Genève, 23 juin 1975

APPLICATION TERRITORIALE

Déclaration enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

5 décembre 1977
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Application avec modifications à Gibraltar. Avec effet au 15 février 1978, date de l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard du Royaume-Uni.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

No 16064. Convention (No 141) concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixantième session, à Genève, le 23 juin 1975

EXCLUSION

Déclaration enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

5 décembre 1977
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(La Convention ne s'applique pas à Gibraltar.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 janvier 1978.

No 14065. Accord entre la République des Etats-Unis du Brésil et la République du Chili relatif aux transports aériens. Signé à Rio de Janeiro le 4 juillet 1947

Echange de notes constituant un accord modifiant le tableau de routes annexé à l'Accord susmentionné, tel que modifié (avec note). Brasilia, 4 et 8 mars 1977

Entré en vigueur le 8 mars 1977, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par le Brésil le 19 janvier 1978.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

4 février 1977
Pologne
(Avec effet au 4 février 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
Bulgaria
(With effect from 28 October 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
Bulgarie
(Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

077549

RATIFICATION in respect of the Second Additional Protocol of 5 July 1974 to the above-mentioned Constitution

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 November 1977
China
(With effect from 30 November 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

RATIFICATION à l'égard du Deuxième Protocole additionnel du 5 juillet 1974 à la Constitution susmentionnée

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 novembre 1977
Chine
(Avec effet au 30 novembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

077557

RATIFICATION in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 5 July 1974

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Grèce
(With effect from 26 September 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

RATIFICATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 5 juillet 1974

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

077540

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 5 July 1974

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
Bulgaria
(With effect from 28 October 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 5 juillet 1974

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
Bulgarie
(Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

077550

APPROVAL in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union of 5 July 1974

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 November 1977
China
(With effect from 30 November 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROBATION à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle du 5 juillet 1974

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 novembre 1977
Chine
(Avec effet au 30 novembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

077558

No. 14723. Universal Postal Convention. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Grèce
(With effect from 26 September 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No. 14723. Convention postale universelle. Conclue à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

077541

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
 Bulgaria
 (With effect from 28 October 1977.)

077551

Certified statement was registered by Switzerland on 23
 January 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
 Bulgarie
 (Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
 23 janvier 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 November 1977
 China
 (With effect from 30 November 1977.)

077559

Certified statement was registered by Switzerland on 23
 January 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 novembre 1977
 Chine
 (Avec effet au 30 novembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
 23 janvier 1978.

No. 14724. Insured Letters Agreement. Concluded at
 Lausanne on 5 July 1974

No 14724. Arrangement concernant les lettres avec valeur
 déclarée. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

PROVISIONAL APPLICATION

Effectuated on:

1 January 1976
 Poland

077534

Certified statement was registered by Switzerland on 23
 January 1978.

APPLICATION PROVISOIRE

Effectué le:

1er janvier 1976
 Pologne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
 23 janvier 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 August 1977
 Poland
 (With effect from 31 August 1977.)

077536

Certified statement was registered by Switzerland on 23
 January 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 août 1977
 Pologne
 (Avec effet au 31 août 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
 23 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
 Greece
 (With effect from 26 September 1977.)

077542

Certified statement was registered by Switzerland on 23
 January 1978.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
 Grèce
 (Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
 23 janvier 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
 Bulgaria
 (With effect from 28 October 1977.)

077552

Certified statement was registered by Switzerland on 23
 January 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
 Bulgarie
 (Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le
 23 janvier 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 November 1977
China
(With effect from 30 November 1977.)

077560

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No. 14725. Postal Parcels Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

PROVISIONAL APPLICATION

Effectuated on:

1 January 1976
Poland

017537

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 August 1977
Poland
(With effect from 31 August 1977.)

077538

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

077543

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
Bulgaria
(With effect from 28 October 1977.)

077553

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

30 November 1977
China
(With effect from 30 November 1977.)

077561

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 novembre 1977
Chine
(Avec effet au 30 novembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No. 14725. Arrangement concernant les colis postaux. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

APPLICATION PROVISOIRE

Effectué le :

1er janvier 1976
Pologne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 août 1977
Pologne
(Avec effet au 31 août 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
Bulgarie
(Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

30 novembre 1977
Chine
(Avec effet au 30 novembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No. 14726. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

PROVISIONAL APPLICATION

Effectuated on:

1 January 1976
Poland

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

077612

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

31 August 1977
Poland
(With effect from 31 August 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

085615

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

077544

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
Bulgaria
(With effect from 28 October 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

077554

No. 14727. Giro Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

077545

No. 14728. Cash-on-Delivery Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

077546

No 14726. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

APPLICATION PROVISOIRE

Effectuée le :

1er janvier 1976
Pologne

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

31 août 1977
Pologne
(Avec effet au 31 août 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
Bulgarie
(Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No 14727. Arrangement concernant le service des chèques postaux. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No 14728. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
Bulgaria
(With effect from 28 October 1977.)

047555

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No. 14729. Collection of Bills Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

047547

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No. 14731. Subscriptions to Newspapers and Periodicals Agreement. Concluded at Lausanne on 5 July 1974

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 September 1977
Greece
(With effect from 26 September 1977.)

047548

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

28 October 1977
Bulgaria
(With effect from 28 October 1977.)

047556

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No. 14537. Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Concluded at Washington on 3 March 1973

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

20 October 1977
Malaysia
(With effect from 18 January 1978.)

077605

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

14 November 1977
Botswana
(With effect from 12 February 1978.)

077606

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
Bulgarie
(Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No. 14729. Arrangement concernant les recouvrements. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No. 14731. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Conclu à Lausanne le 5 juillet 1974

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 septembre 1977
Grèce
(Avec effet au 26 septembre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

28 octobre 1977
Bulgarie
(Avec effet au 28 octobre 1977.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No. 14537. Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Conclue à Washington le 3 mars 1973

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

20 octobre 1977
Malaisie
(Avec effet au 18 janvier 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

14 novembre 1977
Botswana
(Avec effet au 12 février 1978.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

4 January 1978
Egypt
(With effect from 4 April 1978. With a declaration.)

Certified statement was registered by Switzerland on 23 January 1978.

No. 2613. Convention on the Political Rights of Women.
Opened for signature at New York on 31 March 1953

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 January 1978
Guinea
(With effect from 24 April 1978. Signature affixed on 19 March 1975.)

Registered ex officio on 24 January 1978.

No. 7525. Convention on Consent to Marriage, Minimum Age for Marriage and Registration of Marriages. Opened for signature at New York on 10 December 1962

RATIFICATION

Instrument deposited on:

24 January 1978
Guinea
(With effect from 24 April 1978.)

Registered ex officio on 24 January 1978.

No. 14861. International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 30 November 1973

RATIFICATION

Instrument deposited on:

26 January 1978
Philippines
(With effect from 25 February 1978. Signature affixed on 2 May 1974.)

Registered ex officio on 26 January 1978.

No. 15121. Agreement on the international carriage of perishable foodstuffs and on the special equipment to be used for such carriage (ATP). Concluded at Geneva on 1 September 1970

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 January 1978
Bulgaria
(With effect from 26 January 1979. With a reservation in respect of article 15 (2) and (3), and declarations in respect of articles 9 and 14.)

Registered ex officio on 26 January 1978.

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

4 janvier 1978
Egypte
(Avec effet au 4 avril 1978. Avec déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 23 janvier 1978.

No 2613. Convention sur les droits politiques de la femme.
Ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 janvier 1978
Guinée
(Avec effet au 24 avril 1978. Signature apposée le 19 mars 1975.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1978.

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages.
Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

RATIFICATION

Instrument déposé le :

24 janvier 1978
Guinée
(Avec effet au 24 avril 1978.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1978.

No 14861. Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 30 novembre 1973

RATIFICATION

Instrument déposé le :

26 janvier 1978
Philippines
(Avec effet au 25 février 1978. Signature apposée le 2 mai 1974.)

Enregistré d'office le 26 janvier 1978.

No 15121. Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Conclu à Genève le 1er septembre 1970

ADHESION

Instrument déposé le :

26 janvier 1978
Bulgarie
(Avec effet au 26 janvier 1979. Avec une réserve à l'égard de l'article 15, paragraphes 2 et 3, et déclarations à l'égard des articles 9 et 14.)

Enregistré d'office le 26 janvier 1978.

23279

No. 2974. Agreement for co-operation between the Government of Israel and the Government of the United States of America concerning civil uses of atomic energy. Signed at Washington on 12 July 1955

Exchange of notes constituting an agreement providing for the continuation of safeguards and guarantee provisions of the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 7 and 8 April 1977

Came into force on 8 April 1977 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 2974. Accord de coopération entre le Gouvernement d'Israël et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant l'utilisation de l'énergie atomique dans le domaine civil. Signé à Washington le 12 juillet 1955

Echange de notes constituant un accord assurant le maintien en vigueur des dispositions relatives aux mesures de protection et aux garanties prévues à l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 7 et 8 avril 1977

Entré en vigueur le 8 avril 1977 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

1 cent

077682

No. 3741. Air Transport Agreement between the United States of America and Syria. Signed at Damascus on 28 April 1947

Exchange of notes constituting an agreement amending and implementing the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 14 and 16 March 1977

Came into force provisionally on 16 March 1977, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 3741. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Syrie relatif aux transports aériens. Signé à Damas le 28 avril 1947

Echange de notes constituant un accord modifiant et mettant en oeuvre l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 14 et 16 mars 1977

Entré en vigueur ~~à titre provisoire~~ le 16 mars 1977, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077683
convergence Apr 81

077684

No. 6061. Agreement between the Government of the United States of America and His Majesty's Government of Nepal for financing certain educational exchange programs. Signed at Kathmandu on 9 June 1961

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Kathmandu, 10 July 1974, 13 December 1974 and 18 May 1975

Came into force on 18 May 1975, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 6061. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal népalais relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Katmandou le 9 juin 1961

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Katmandou, 10 juillet 1974, 13 décembre 1974 et 18 mai 1975

Entré en vigueur le 18 mai 1975, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077685

No. 6625. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Switzerland relating to certificates of airworthiness for imported aircraft. Bern, 13 October 1961

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 7 January 1977

Came into force on 7 January 1977, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 6625. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Suisse relatif aux certificats de navigabilité pour les aéronefs importés. Berne, 13 octobre 1961

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 7 janvier 1977

Entré en vigueur le 7 janvier 1977, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

077686

No. 6897. Agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the United States of America relating to the establishment of a United States Naval Communication Station in Australia. Signed at Canberra on 9 May 1963

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Canberra, 21 March 1974

Came into force on 14 January 1975, the date of the exchange of the instruments by which the Parties notified each other that it had been approved, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 6897. Accord entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à l'établissement, en Australie, d'une station pour les communications navales des Etats-Unis. Signé à Canberra le 9 mai 1963

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'amendé. Canberra, 21 mars 1974

Entré en vigueur le 14 janvier 1975, date de l'échange des instruments par lesquels les Parties se sont notifiées son approbation, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

NO. 7713. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay. Signed at Montevideo on 14 December 1946

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Montevideo, 9 July 1976 and 9 February 1977

Came into force on 9 February 1977 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 12430. Convention for the protection of producers of phonograms against unauthorized duplication of their phonograms. Done at Geneva on 29 October 1971

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 December 1977
Egypt
(With effect from 23 April 1978. With a declaration.)

Registered ex officio on 27 January 1978.

No. 12819. Agreement between the United States of America and the Republic of Korea concerning cooperation in fisheries. Signed at Washington on 24 November 1972

TERMINATION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated 24 February and 3 March 1977, which came into force on 3 March 1977, the date of the note in reply, in accordance with its provisions, the above-mentioned Agreement was terminated with retroactive effect from 1 March 1977.

Certified statement was registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 13079. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to the use of facilities at Goose Bay Airport, Newfoundland. Ottawa, 29 June 1973

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United States of America registered on 27 January 1978 (under No. 16269) the exchange of notes constituting an agreement between the United States and Canada relating to the use of defense facilities at Goose Bay Airport, Newfoundland, dated at Ottawa on 10 and 24 November 1976.

The said Agreement, which came into force on 24 November 1976, with retroactive effect from 1 October 1976, provides that it shall supersede the above-mentioned Agreement of 29 June 1973, as amended and extended.

(27 January 1978)

No. 13341. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics relating to the establishment of a Temporary Purchasing Commission. Washington, 18 October 1972

Exchange of letters constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Washington, 21 May, 21 June and 7 October 1974

Came into force on 7 October 1974 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: Russian and English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 7713. Accord de transports aériens entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay. Signé à Montevideo le 14 décembre 1946

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Montevideo, 9 juillet 1976 et 9 février 1977

Entré en vigueur le 9 février 1977 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 12430. Convention pour la protection des producteurs de phonogrammes contre la reproduction non autorisée de leurs phonogrammes. En date à Genève du 29 octobre 1971

ADHESION

Instrument déposé le :

15 décembre 1977
Egypte
(Avec effet au 23 avril 1978. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 27 janvier 1978.

No 12819. Accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée dans le domaine de la pêche. Signé à Washington le 24 novembre 1972

ABROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date des 24 février et 3 mars 1977, lequel est entré en vigueur le 3 mars 1977, date de la note de réponse, conformément à ses dispositions, l'Accord susmentionné a été abrogé avec effet rétroactif au 1er mars 1977.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 13079. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif à l'utilisation des installations de l'aéroport de Goose Bay en Terre-Neuve. Ottawa, 29 juin 1973

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 27 janvier 1978 (sous le No 16269) l'échange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis et le Canada relatif à l'utilisation des installations de défense de l'aéroport de Goose Bay (Terre-Neuve) en date à Ottawa des 10 et 24 novembre 1976.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 24 novembre 1976, avec effet rétroactif au 1er octobre 1976, stipule qu'il remplacera l'Accord susmentionné du 29 juin 1973, tel que modifié et prorogé.

(27 janvier 1978)

No 13341. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'institution d'une Commission d'achats temporaire. Washington, 18 octobre 1972

Echange de lettres constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Washington, 21 mai, 21 juin et 7 octobre 1974

Entré en vigueur le 7 octobre 1974 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : russe et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

File

Exchange of letters constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement of 18 October 1972, as amended and extended. Moscow, 7 June 1976 and Washington, 13 September 1976

Came into force on 13 September 1976 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: Russian and English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Echange de lettres constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Moscou, 7 juin 1976 et Washington, 13 septembre 1976

Entré en vigueur le 13 septembre 1976 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : russe et anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 13793. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Romania relating to civil air transport. Signed at Washington on 4 December 1973

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Bucharest, 28 and 30 October 1976

Came into force on 30 October 1976 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Romanian.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 13793. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement roumain relatif aux transports aériens civils. Signé à Washington le 4 décembre 1973

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Bucarest, 28 et 30 octobre 1976

Entré en vigueur le 30 octobre 1976 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et roumain.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 13965. Nonscheduled Air Service Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Signed at Amman on 21 September 1974

JANUARY 1978
(ST/LEG/SER.A/371)

On page 48, cancel entry No. 13965 (the Agreement was in fact registered on 13 February 1978 - see page 111 of this Statement).

Corrigendum of Feb. 78

No 13965. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume hashémite de Jordanie relatif aux transports aériens non réguliers. Signé à Amman le 21 septembre 1974

JANVIER 1978
(ST/LEG/SER.A/371)

A la page 48, annuler l'entrée No 13965 (en fait, l'Accord a été enregistré le 13 février 1978 - v. page 111 du présent Relevé).

No. 14524. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on certain fishery problems on the high seas in the western areas of the Middle Atlantic Ocean. Signed at Washington on 26 February 1975

PARTIAL TERMINATION (Note by the secretariat)

The Government of the United States of America registered on 27 January 1978 the Agreement between the two countries on certain fishing problems on the high seas in the Western areas of the Middle Atlantic Ocean signed at Washington on 1 March 1976.

The Agreement of 1 March 1976, which came into force on 1 March 1976 (except for articles II, VI, VII and X, which came into force on 1 April 1976), provides, in its article XIII, that it constitutes an extension and modification of the said Agreement of 26 February 1975, which it replaces, and that until 1 April 1976 paragraphs 2, 6, 7 and 10 of the latter Agreement would remain in force.

(27 January 1978)

No 14524. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certains problèmes posés par l'exercice de la pêche hauturière dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen. Signé à Washington le 26 février 1975

ABROGATION PARTIELLE (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a enregistré le 27 janvier 1978 l'Accord entre les deux pays relatif à certains problèmes posés par l'exercice de la pêche hauturière dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen signé à Washington le 1er mars 1976.

L'Accord du 1er mars 1976 qui est entré en vigueur le 1er mars 1976 (à l'exception des articles II, VI, VII, et X, lesquels sont entrés en vigueur le 1er avril 1976), dispose, dans son article XIII, qu'il constitue une prorogation et une modification dudit Accord du 26 février 1975, qu'il remplace, dont les paragraphes 2, 6, 7 et 10 demeureront en vigueur jusqu'au 1er avril 1976.

(27 janvier 1978)

No. 14745. Agreement between the United States of America and Jamaica for sales of agricultural commodities. Signed at Kingston on 16 April 1975

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Kingston, 3 and 15 December 1976

Came into force on 15 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 14745. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Jamaïque relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Kingston le 16 avril 1975

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Kingston, 3 et 15 décembre 1976

Entré en vigueur le 15 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 15637. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to additional cooperative arrangements to curb illegal production and traffic in narcotic drugs. Mexico City, 4 February 1976

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Mexico City, 30 September 1976

Came into force on 30 September 1976 by the exchange of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 15693. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Portugal for sales of agricultural commodities. Signed at Washington on 18 March 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Lisbon, 13 August 1976

Came into force on 13 August 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 15806. Agreement between the United States of America and Brazil concerning shrimp. Signed at Brasilia on 14 March 1975

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Brasilia, 30 December 1976

Came into force on 30 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Exchange of notes constituting an agreement modifying and extending the above-mentioned Agreement of 14 March 1975, as extended. Brasilia, 1 March 1977

Came into force on 1 March 1977, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No. 15808. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea for sales of agricultural commodities. Signed at Seoul on 18 February 1976

* Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Seoul, 9 August 1976

Came into force on 9 August 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

No 15637. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à des arrangements de coopération supplémentaires en vue de réprimer la production et le trafic illégaux de stupéfiants. Mexico, 4 février 1976

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Mexico, 30 septembre 1976

Entré en vigueur le 30 septembre 1976 par l'échange desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 15693. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Portugal relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Washington le 18 mars 1976

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Lisbonne, 13 août 1976

Entré en vigueur le 13 août 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 15806. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif à la crevette. Signé à Brasilia le 14 mars 1975

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Brasilia, 30 décembre 1976

Entré en vigueur le 30 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné du 14 mars 1975, tel que prorogé. Brasilia, 1er mars 1977

Entré en vigueur le 1er mars 1977, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No 15808. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Séoul le 18 février 1976

* Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Séoul, 9 août 1976

Entré en vigueur le 9 août 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

title

045543

* Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 18 February 1976, as amended. Seoul, 22 December 1976

* Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 18 février 1976, tel que modifié. Séoul, 22 décembre 1976

Came into force on 22 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Entré en vigueur le 22 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16027. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Zaïre for sales of agricultural commodities. Signed at Kinshasa on 25 March 1976

No 16027. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Zaïre en vue de la vente de produits agricoles. Signé à Kinshasa le 25 mars 1976

* Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Kinshasa, 23 August and 7 December 1976

* Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Kinshasa, 23 août et 7 décembre 1976

Came into force on 7 December 1976 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 7 décembre 1976 par l'échange desdites notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16033. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to additional equipment, material and technical support to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 9 August 1976

No 16033. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à la fourniture de matériel, d'articles et d'un appui technique supplémentaires destinés à la lutte contre le trafic illicite des stupéfiants. Mexico, 9 août 1976

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Mexico City, 30 September 1976

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Mexico, 30 septembre 1976

Came into force on 30 September 1976 by the exchange of the said letters.

Entré en vigueur le 30 septembre 1976 par l'échange desdites lettres.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16038. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Arab Republic of Egypt for the sale of agricultural commodities. Signed at Cairo on 26 October 1976

No 16038. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République arabe d'Egypte relatif à la vente de produits agricoles. Signé au Caire le 26 octobre 1976

* Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 14 February 1977

* Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Le Caire, 14 février 1977

Came into force on 14 February 1977, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Entré en vigueur le 14 février 1977, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978.

No. 16221. Grant Agreement (Sahel drought recovery program) between the United States of America and Mali. Signed at Bamako on 28 January 1974

No 16221. Accord de subvention (Programme de relèvement du Sahel à la suite de la sécheresse) entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mali. Signé à Bamako le 28 janvier 1974

Amendment No. 1 to the above-mentioned Agreement. Signed at Bamako on 28 January 1975

Amendement No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Bamako le 28 janvier 1975

Came into force on 28 January 1975 by signature.

Entré en vigueur le 28 janvier 1975 par la signature.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

title

Amendment No. 2 to the above-mentioned Agreement. Signed at Bamako on 30 June 1975

Amendement No 2 à l'Accord susmentionné. Signé à Bamako le 30 juin 1975

Came into force on 30 June 1975 by signature.

Entré en vigueur le 30 juin 1975 par la signature.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

085-392

title

Amendment No. 3 to the above-mentioned Agreement. Signed at Banako on 22 August 1975

Came into force on 22 August 1975 by signature.

Authentic texts: English and French. Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

Amendement No 3 à l'Accord susmentionné. Signé à Banako le 22 août 1975

Entré en vigueur le 22 août 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et français. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 16225. Grant Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Senegal for the Sahel recovery and rehabilitation program. Signed at Dakar on 23 March 1974

Amendment No. 1 to the above-mentioned Agreement. Signed at Dakar on 5 and 7 August 1975

Came into force on 7 August 1975 by signature.

Authentic texts: English and French. Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 16225. Accord de subvention entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Sénégal pour le projet de relèvement et de remise en état du Sahel. Signé à Dakar le 23 mars 1974

Amendement No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Dakar les 5 et 7 août 1975

Entré en vigueur le 7 août 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et français. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 16227. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan concerning speciality steel imports. Washington, 11 June 1976

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 10 September 1976

Came into force on 10 September 1976 by the exchange of the said letters, with effect from 17 September 1976, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English. Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 16227. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif aux importations d'aciers spéciaux. Washington, 11 juin 1976

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 10 septembre 1976

Entré en vigueur le 10 septembre 1976 par l'échange desdites lettres, avec effet au 17 septembre 1976, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

title

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 11 June 1976, as amended. Washington, 28 September 1976

Came into force on 28 September 1976 by the exchange of the said letters, with effect from 30 September 1976, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English. Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 11 juin 1976, tel que modifié. Washington, 28 septembre 1976

Entré en vigueur le 28 septembre 1976 par l'échange desdites lettres, avec effet au 30 septembre 1976, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

title

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 11 June 1976, as amended. Washington, 30 September 1976

Came into force on 30 September 1976 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English. Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 11 juin 1976, tel que modifié. Washington, 30 septembre 1976

Entré en vigueur le 30 septembre 1976 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

title

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 11 June 1976, as amended (with attachments). Washington, 29 October 1976

Came into force on 29 October 1976 by the exchange of the said letters, with effect from 21 November 1976, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English. Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 11 juin 1976, tel que modifié (avec pièces jointes). Washington, 29 octobre 1976

Entré en vigueur le 29 octobre 1976 par l'échange desdites lettres, avec effet au 21 novembre 1976, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais. Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

177639
No. 16236. Loan Agreement (Korea-Irrigation Project) between the United States of America and the Republic of Korea. Signed at Seoul on 11 September 1974

First Amendment to the above-mentioned Agreement (with annex). Signed at Seoul on 30 April 1975

Came into force on 30 April 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

077670
title
Second Amendment to the above-mentioned Agreement of 11 September 1974, as amended. Signed at Seoul on 13 September 1975

Came into force on 13 September 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

077660
No. 16246. Loan Agreement between the Government of the United States of America and Government of the Dominican Republic for agricultural sector loan. Signed at Santo Domingo on 16 October 1974

Exchange of notes constituting an agreement amending annex I to the above-mentioned Agreement. Santo Domingo, 25 February 1976

Came into force on 25 February 1976 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

085482
No. 16254. Loan Agreement between the United States of America and Syria relating to agricultural production. Signed at Damascus on 27 February 1975

Loan Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Damascus on 30 June 1975

Came into force on 30 June 1975 by signature.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

077691
No. 16265. Grant Agreement (Food for work Program and distribution of food) between the United States of America and the Transitional Government of Cape Verde. Signed at Mindelo on 30 June 1975

Amendment No. 1 to the above-mentioned Agreement. Signed at Praia on 3 November 1975

Came into force on 3 November 1975 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

077689
No. 16266. Loan Agreement between the United States of America and the Transitional Government of Cape Verde for agricultural sector support (rural works). Signed at Mindelo on 30 June 1975

First Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Abidjan, Ivory Coast, on 3 March 1976 and at Praia, Cape Verde, on 23 March 1976

Came into force on 23 March 1976 by signature, in accordance with section 2.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 16236. Accord de prêt (Projet relatif à un réseau d'irrigation en République de Corée) entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée. Signé à Séoul le 11 septembre 1974

Premier amendement à l'Accord susmentionné (avec annexe). Signé à Séoul le 30 avril 1975

Entré en vigueur le 30 avril 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

Deuxième amendement à l'Accord susmentionné du 11 septembre 1974, tel qu'amendé. Signé à Séoul le 13 septembre 1975

Entré en vigueur le 13 septembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16246. Accord de prêt entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République Dominicaine relatif à un prêt pour le secteur agricole. Signé à Saint-Domingue le 16 octobre 1974

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe I de l'Accord susmentionné. Saint-Domingue, 25 février 1976

Entré en vigueur le 25 février 1976 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16254. Accord de prêt entre les Etats-Unis d'Amérique et la Syrie relatif à la production agricole. Signé à Damas le 27 février 1975

Accord de prêt modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Damas le 30 juin 1975

Entré en vigueur le 30 juin 1975 par la signature.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16265. Accord de don (Programme "Des vivres pour du travail" et distribution de produits alimentaires) entre les Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement transitoire du Cap-Vert. Signé à Mindelo le 30 juin 1975

Amendement No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Praia le 3 novembre 1975

Entré en vigueur le 3 novembre 1975 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16266. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement transitoire du Cap-Vert relatif à l'octroi d'un prêt au titre de l'appui au secteur agricole (travaux d'aménagement des zones rurales). Signé à Mindelo le 30 juin 1975

Premier amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Abidjan (Côte d'Ivoire) le 3 mars 1976 et à Praia (Cap-Vert) le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 23 mars 1976 par la signature, conformément au paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 16279. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on certain fishery problems on the high seas in the western areas of the Middle Atlantic Ocean. Signed at Washington on 1 March 1976

ENTRY INTO FORCE of articles II, VI, VII and X of the above-mentioned Agreement

Articles II, VI, VII and X of the Agreement of 1 March 1976 came into force on 1 April 1976, in accordance with article XIII of the said Agreement.

Certified statement was registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No. 16285. Loan Agreement (Agricultural Inputs Loan) between the United States of America and Pakistan. Signed at Islamabad on 9 March 1976

First Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Islamabad on 18 January 1977

Came into force on 18 January 1977 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No. 16303. Loan Agreement (Thailand: Seed Development Loan) between the United States of America and the Kingdom of Thailand. Signed at Bangkok on 11 December 1975

Amendment No. 1 to the above-mentioned Agreement. Signed at Bangkok on 8 September 1976

Came into force on 8 September 1976 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No. 16318. Grant Agreement between the United States of America and the World Health Organization relating to smallpox eradication. Signed at Washington on 26 April 1976

First Amendment to the above-mentioned Agreement. Signed at Geneva on 6 August 1976

Came into force on 6 August 1976 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in Part I.)

No. 16327. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel for sales of agricultural commodities. Signed at Washington on 30 September 1976

* Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 12 October 1976

Came into force on 12 October 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 16279. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à certains problèmes posés par l'exercice de la pêche hauturière dans la partie occidentale de l'océan Atlantique moyen. Signé à Washington le 1er mars 1976

ENTREE EN VIGUEUR des articles II, VI, VII et X de l'Accord susmentionné

Les articles II, VI, VII et X de l'Accord du 1er mars 1976 sont entrés en vigueur le 1er avril 1976, conformément à l'article XIII dudit Accord.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16285. Accord de prêt (Acquisition de facteurs de la production agricole) entre les Etats-Unis d'Amérique et le Pakistan. Signé à Islamabad le 9 mars 1976

Premier amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Islamabad le 18 janvier 1977

Entré en vigueur le 18 janvier 1977 par la signature.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16303. Accord de prêt (Thaïlande: Production de semences améliorées) entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume de Thaïlande. Signé à Bangkok le 11 décembre 1975

Amendement No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Bangkok le 8 septembre 1976

Entré en vigueur le 8 septembre 1976 par la signature.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16318. Accord de don entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Organisation mondiale de la santé relatif à l'éradication de la variole. Signé à Washington le 26 avril 1976

Premier Amendement à l'Accord susmentionné. Signé à Genève le 6 août 1976

Entré en vigueur le 6 août 1976 par la signature, conformément à ses dispositions.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No 16327. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement israélien relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Washington le 30 septembre 1976

* Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 12 octobre 1976

Entré en vigueur le 12 octobre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

file

* Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 30 September 1976, as amended. Washington, 10 December 1976

Came into force on 10 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

* Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 30 septembre 1976, tel que modifié. Washington, 10 décembre 1976

Entré en vigueur le 10 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

085395

No. 16329. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Sri Lanka for the sale of agricultural commodities. Signed at Colombo on 29 October 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Colombo, 15 December 1976

Came into force on 15 December 1976, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 16329. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Sri Lanka relatif à la vente de produits agricoles. Signé à Colombo le 29 octobre 1976

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Colombo, 15 décembre 1976

Entré en vigueur le 15 décembre 1976, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

085396

No. 16330. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to taxes on aircraft earnings. New Delhi, 26 November 1976

* Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. New Delhi, 27 and 29 December 1976

Came into force on 29 December 1976 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 January 1976.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 27 January 1978. (Note: Also see same number in part I.)

No 16330. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif à l'imposition des bénéfices des entreprises de transport aérien. New Delhi, 26 novembre 1976

* Echange de lettres constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. New Delhi, 27 et 29 décembre 1976

Entré en vigueur le 29 décembre 1976 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er janvier 1976.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 27 janvier 1978. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 4996. Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Done at Geneva on 15 January 1959

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1978
Malta
(With effect from 1 May 1978. With a declaration.)

Registered ex officio on 31 January 1978.

No 4996. Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Faite à Genève le 15 janvier 1959

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1978
Malte
(Avec effet au 1er mai 1978. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1978.

080675

ANNEX C

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, PROLOGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

No. 1539. Convention regarding the Measurement of Vessels
employed in Inland Navigation. Signed at Paris, November
27, 1925

DENUNCIATION

Notification received on:

5 January 1978
Hungary
(With effect from 5 January 1979.)

Registered by the Secretariat on 5 January 1978.

080986

ANNEXE C

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROLOGATIONS, ETC., CONCERNANT
DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES NATIONS

No 1539. Convention relative au jaugeage des bateaux de
navigation intérieure. Signée à Paris, le 27 novembre 1925

DENONCIATION

Notification reçue le :

5 janvier 1978
Hongrie
(Avec effet au 5 janvier 1979.)

Enregistré par le Secrétariat le 5 janvier 1978.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

DECEMBER 1973
(ST/LEG/SER.A/322)

On page 19, before entry No. 3813, insert the following entry:

"No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification of the Additional Protocol to the above-mentioned Constitution and of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

26 July 1973
Guinea"

This supersedes the previous corrigendum which appeared on page 52 of the January 1974 Statement of treaties (ST/LEG/SER.A/323), but only with respect to the ratification by Guinea of the Constitution, the Additional Protocol thereto and the General Regulations.

MARCH 1974
(ST/LEG/SER.A/325)

On page 28, under No. 11887, read "La Paz" instead of "Rio de Janeiro" as the place of signature of the Agreement of 29 March 1958.

On page 29, cancel entry No. 8127 (the amendment had already been registered by France: see same number on page 23 of the January 1974 Statement).

FEBRUARY 1975
(ST/LEG/SER.A/336)

On page 72, under No. 4660, correct the effective date of Iceland's accession to read "24 September 1965" instead of "31 August 1965".

DECEMBER 1976
(ST/LEG/SER.A/358)

On page 719, under No. 814.XXXII.(j), correct the fourth line of the entry concerning India to read "by letter" instead of "by signature".

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE DU SECRETARIAT

DECEMBRE 1973
(ST/LEG/SER.A/322)

A la page 19, avant l'entrée No 3813, insérer l'entrée suivante :

"No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification visant le Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée et le Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

26 juillet 1973
Guinée"

Le présent rectificatif remplace celui qui a paru à la page 52 du Relevé des Traités de janvier 1974 (ST/LEG/SER.A/323), mais uniquement pour ce qui est de la ratification par la Guinée de la Constitution, du Protocole additionnel à celle-ci et du Règlement général.

MARS 1974
(ST/LEG/SER.A/325)

A la page 28, sous le No 11887, lire "La Paz" au lieu de "Rio de Janeiro" comme lieu de signature de l'Accord du 29 mars 1958.

A la page 29, supprimer l'entrée No 8127 (l'amendement avait déjà été enregistré par la France : voir même numéro à la page 23 du Relevé de janvier 1974).

FEVRIER 1975
(ST/LEG/SER.A/336)

A la page 72, sous le No 4660, rectifier la date effective de l'adhésion de l'Islande pour qu'elle se lise "24 septembre 1965" au lieu de "31 août 1965".

DECEMBRE 1976
(ST/LEG/SER.A/358)

A la page 719, sous le No 814.XXXII.(j), rectifier la quatrième ligne de l'entrée concernant l'Inde de façon à lire "par lettre" au lieu de "par signature".

On pages 722 and 724, under Nos. 814.LXXIV and 814.LXXIV.(a), delete the entries corresponding to the provisional acceptance by the Federal Republic of Germany. (The acceptances took effect on 28 December 1977 and the corresponding certified statements were registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 15 March 1978.)

Aux pages 722 et 724, sous les Nos. 814.LXXIV et 814.LXXIV.(a), supprimer les entrées relatives à l'acceptation provisoire de la République fédérale d'Allemagne. (Les acceptations ont pris effet le 28 décembre 1977 et les déclarations certifiées correspondantes ont été enregistrées par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 15 mars 1978.) ✓

On page 734, under No. 4789, correct the text of the paragraph in parentheses to read "Romania intends to apply ..." instead of "Denmark intends to apply ...".

A la page 734, sous le No 4789, rectifier le texte du paragraphe entre parenthèses de façon qu'il se lise "la Roumanie appliquerait ..." au lieu de "le Danemark appliquerait ...". ✓

FEBRUARY 1977

(ST/LEG/SER.A/360)

On page 98, under No. 15408, replace the paragraph concerning the entry into force by the following text:

"Came into force on 20 August 1976, as agreed by notes (of 15 and 20 January 1977) and in accordance with article VI."

On page 116, under No. 15478, modify the line corresponding to the authentic texts to read as follows:

"Authentic texts: English and Arabic."

On page 137, under No. 8808, correct the date of entry into force of the Trade Agreement to read "2 July 1976" instead of "2 February 1976".

MARCH 1977

(ST/LEG/SER.A/361)

On page 175, under No. 15555, the title of the Agreement should be corrected to read "Guarantee Agreement" instead of "Loan Agreement".

FEVRIER 1977

(ST/LEG/SER.A/360)

A la page 98, sous le No 15408, substituer au paragraphe relatif à l'entrée en vigueur le texte suivant : ✓

"Entré en vigueur le 20 août 1976, comme convenu par notes (des 15 et 20 janvier 1977) et conformément à l'article VI."

A la page 116, sous le No 15478, modifier la ligne correspondant aux textes authentiques de façon qu'elle se lise comme suit : ✓

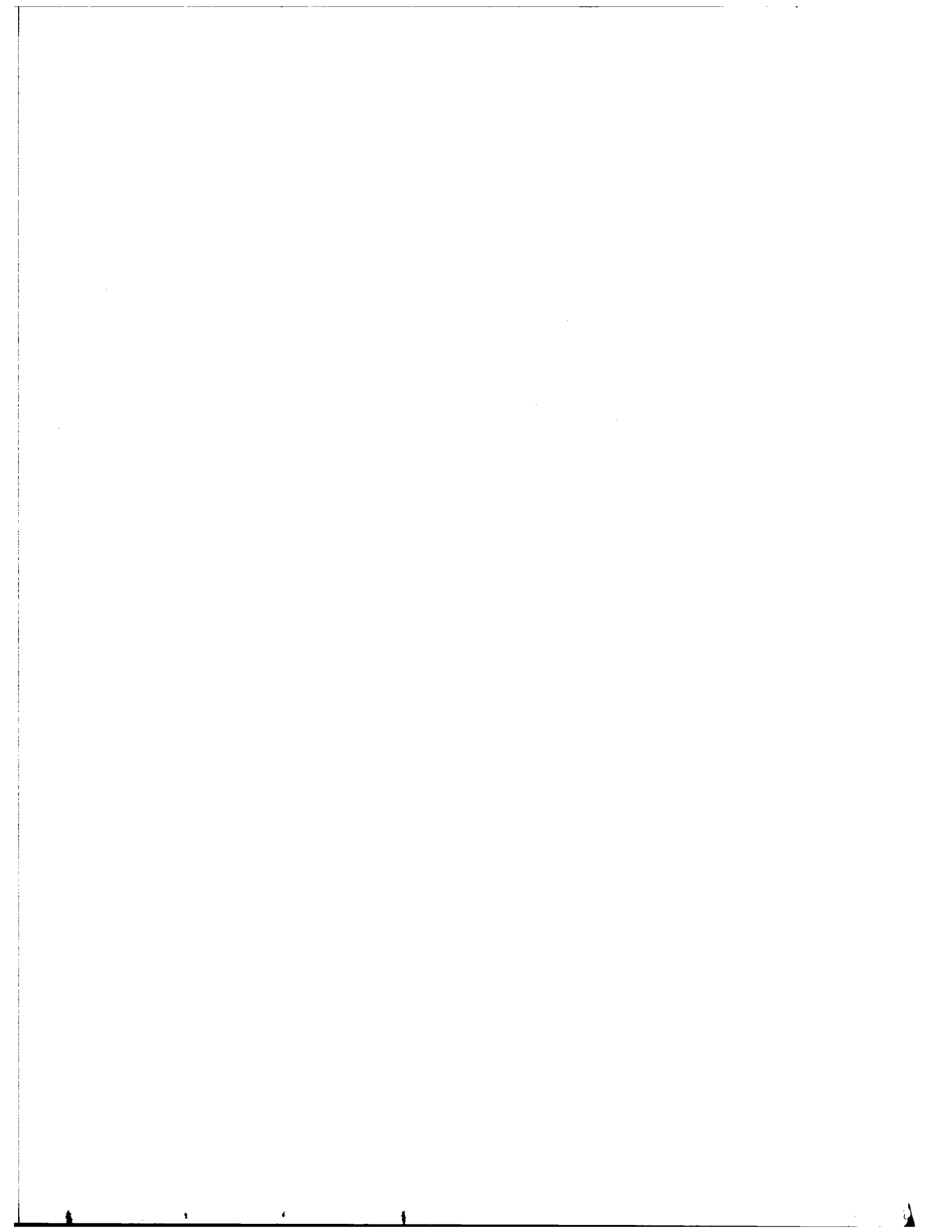
"Textes authentiques : anglais et arabe."

A la page 137, sous le No 8808, corriger la date de l'entrée en vigueur de l'Accord commercial de façon à ce qu'elle se lise "2 juillet 1976" au lieu de "2 février 1976". ✓

MARS 1977

(ST/LEG/SER.A/361)

A la page 175, sous le No 15555, le titre de l'Accord doit être modifié de façon à ce qu'il se lise "Contrat de garantie" au lieu de "Contrat d'emprunt". ✓



CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

INDEX (ENGLISH)

ADMINISTRATION JAN:25;
 AGRICULTURAL COMMODITIES JAN:18, 20, 22-24, 47-50, 53-54;
 AGRICULTURE JAN:6, 11-12, 14, 17, 19-23, 31, 39, 47, 49-50, 52;
 AIRCRAFT JAN:6, 14, 21, 46;
 AIRPORTS JAN:15;
 AIRWORTHINESS JAN:25, 46;
 ANIMAL HEALTH JAN:5;
 APARTHEID JAN:45;
 ARGENTINA JAN:2, 4;
 ASSISTANCE JAN:6, 11, 22, 26, 28, 34;
 ASSISTANCE--FINANCIAL JAN:46;
 ASSISTANCE--MILITARY JAN:6, 19;
 ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:26;
 ATA CARNET JAN:34;
 ATLANTIC OCEAN JAN:48;
 AUSTRALIA JAN:2, 26, 46;
 AUSTRIA JAN:1;
 AVIATION JAN:14, 25, 46, 48, 54;

 BANGLADESH JAN:5, 22, 32-33;
 BANKING JAN:5;
 BARBADOS JAN:2;
 BELGIUM JAN:3-4;
 BELIZE JAN:2;
 BERLIN (WEST) JAN:1;
 BIOLOGY JAN:7;
 BOLIVIA JAN:22;
 BOTSWANA JAN:16, 44;
 BRAZIL JAN:2, 5-7, 39, 49;
 BULGARIA JAN:29, 40-45;
 BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC JAN:1, 33;

 CANADA JAN:1-2, 15, 47;
 CAPE VERDE JAN:14, 34, 52;
 CASH-ON-DELIVERY JAN:43-44;
 CHARTERS--CONSTITUTIONS--STATUTES JAN:31, 56;
 CHILE JAN:39;
 CHINA JAN:40-42;
 CIVIL REGISTRATION JAN:45;
 CIVIL RIGHTS JAN:30;
 CLAIMS-DEBTS JAN:15-18;
 COLLECTION (OF BILLS) JAN:44;
 COLLECTIVE BARGAINING JAN:38-39;
 COLOMBIA JAN:21;
 COMMODITIES JAN:2-3, 20, 22-23, 35-37, 47, 49-50;
 CONSULAR MATTERS JAN:25, 33;
 CONTAINERS JAN:1, 29;
 COOK ISLANDS JAN:1 28, 46, 49-50;
 CO-OPERATION--ECONOMIC JAN:3, 23;

INDEX (FRANCAIS)

ACIER JAN:8, 51;
 ACTES INSTRUMENTAIRES JAN:30;
 ADMINISTRATION JAN:25;
 AERONEFS JAN:6, 14, 21, 46;
 AEROPORTS JAN:15;
 AFRIQUE DU SUD JAN:2;
 AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE JAN:4, 28, 30;
 AGRICOLES--PRODUITS JAN:18, 20, 22-24, 47-50, 53-54;
 AGRICULTURE JAN:6, 11-12, 14, 17, 19-23, 31, 39, 47, 49-50, 52;
 ALIMENTATION JAN:14-15, 27, 45, 52;
 ALLEMANGE, REPUBLIQUE FEDERALE D' JAN:1, 4, 7, 27;
 ANIMAUX--SANTÉ JAN:5;
 APARTHEID JAN:45;
 ARGENTINE JAN:2, 4;
 ARMES JAN:19;
 ARMES NUCLEAIRES JAN:4;
 ASSISTANCE JAN:6, 11, 22, 26, 28, 34;
 ASSISTANCE FINANCIERE JAN:46;
 ASSISTANCE MILITAIRE JAN:6, 19;
 ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:26;
 ATA (CARNET) JAN:34;
 ATLANTIQUE (OCEAN) JAN:48;
 AUSTRALIE JAN:2, 26, 46;
 AUTRICHE JAN:1;
 AVIATION JAN:14, 25, 46, 48, 54;
 BANGLADESH JAN:5, 22, 32-33;
 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT JAN:1;
 BANQUES JAN:5;
 BARBADE JAN:2;
 BELGIQUE JAN:3-4;
 BELIZE JAN:2;
 BERLIN (OUEST) JAN:1;
 BIOLOGIE JAN:7;
 BOLIVIE JAN:22;
 BOTSWANA JAN:16, 44;
 BRESIL JAN:2, 5-7, 39, 49;
 BREVETS JAN:4;
 BULGARIE JAN:29, 40-45;
 BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL JAN:38;
 CANADA JAN:1-2, 15, 47;
 CAOUTCHOUC JAN:3;
 CAP-VERT JAN:14, 34, 52;
 CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:31, 56;
 CHEMINS DE FER JAN:1;
 CHEQUES DE VOYAGE JAN:43;
 CHILI JAN:39;

INDEX (ENGLISH)

CO-OPERATION--EDUCATIONAL JAN:26, 46;
 CO-OPERATION--INDUSTRIAL JAN:3;
 CO-OPERATION--SCIENTIFIC JAN:10, 26;
 CO-OPERATION--TECHNICAL JAN:10, 26;
 CO-OPERATIVES JAN:14, 21-22;
 COPYRIGHT JAN:17;
 COSTA RICA JAN:2, 11, 38;
 CREDITS JAN:6;
 CRIMINAL MATTERS JAN:9, 15, 25;
 CUBA JAN:2;
 CULTURAL RIGHTS JAN:29;
 CUSTOMS JAN:25, 34-35;
 CZECHOSLOVAKIA JAN:1, 3;

 DAIRY FARMING JAN:20;
 DEFENCE JAN:15;
 DEGREES-DIPLOMAS JAN:27;
 DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA JAN:28;
 DENMARK JAN:3, 17, 31;
 DEVELOPMENT JAN:12, 22, 31;
 DIPLOMATIC RELATIONS JAN:8, 13-14, 23, 33;
 DISARMAMENT JAN:4;
 DISASTER RELIEF JAN:7, 12, 50-51;
 DOCUMENTS--OFFICIAL JAN:30;
 DOMINICAN REPUBLIC JAN:11, 29-30, 52;
 DRAINAGE JAN:18;
 DROUGHT JAN:7, 50-51;

 ECONOMIC MATTERS JAN:12, 20, 22;
 ECONOMIC RIGHTS JAN:29;
 ECUADOR JAN:35;
 EDUCATION JAN:9, 34, 38, 46;
 EDUCATION--VOCATIONAL JAN:13, 18, 22, 26-27, 39;
 EGYPT JAN:2, 18, 45, 47, 50;
 EL SALVADOR JAN:2;
 EMPLOYMENT JAN:38;
 EMPLOYMENT POLICIES JAN:38;
 ENERGY--ATOMIC JAN:3-4, 7-8, 11-14, 17, 21, 30, 46;
 ENVIRONMENT JAN:44-45;
 ETHIOPIA JAN:16;
 EUPHRATES RIVER JAN:13;
 EUROPE JAN:4;

 FIJI JAN:2;
 FINANCE COMPANIES JAN:5;
 FINANCIAL MATTERS JAN:6, 46;
 FINLAND JAN:1-2, 35;
 FISHING JAN:5, 9-11, 16-17, 21, 48-49, 53;
 FOOD JAN:14-15, 27, 45, 52;
 FRANCE JAN:1, 4, 8, 25-27, 32;

INDEX (FRANCAIS)

COLIS POSTAUX JAN:42;
 COLOMBIE JAN:21;
 COMMERCE JAN:2-3, 6, 8, 15, 18, 20-24, 35-37, 44-45, 47-51, 53-54;
 CONGE-EDUCATION JAN:38;
 CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:25, 33;
 CONTENEURS JAN:1, 29;
 COOPERATION JAN:3, 7-12, 14-15, 17-18, 25, 28, 46, 49-50;
 COOPERATION ECONOMIQUE JAN:3, 23;
 COOPERATION EDUCATIVE JAN:26, 46;
 COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:3;
 COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:10, 26;
 COOPERATION TECHNIQUE JAN:10, 26;
 COOPERATIVES JAN:14, 21-22;
 COSTA RICA JAN:2, 11, 38;
 CREANCES-DETTES JAN:15-18;
 CREDITS JAN:6;
 CREVETTE JAN:49;
 CUBA JAN:2;

 DANEMARK JAN:3, 17, 31;
 DEFENSE JAN:15;
 DEPARTEMENTS ET TERRITOIRES FRANCAIS D'OUTRE-MER JAN:4;
 DESAMENAGEMENT JAN:4;
 DEVELOPPEMENT JAN:12, 22, 31;
 DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:8, 13-14, 23, 33;
 DIPLOMES JAN:27;
 DONS JAN:5-7, 12-14, 16, 18, 20, 22-23, 27, 52-53;
 DOUANES JAN:25, 34-35;
 DRAINAGE JAN:18;
 DROIT D'AUTEUR JAN:17;
 DROITS CIVILS JAN:30;
 DROITS CULTURELS JAN:29;
 DROITS ECONOMIQUES JAN:29;
 DROITS POLITIQUES JAN:30, 45;
 DROITS SOCIAUX JAN:29;

 ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:12, 20, 22;
 EGYPTE JAN:2, 18, 45, 47, 50;
 EL SALVADOR JAN:2;
 ELEVAGE JAN:5, 16;
 EMPLOI JAN:38;
 EMPLOI--POLITIQUE JAN:38;
 EMPRUNTS JAN:9-22, 52;
 EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT JAN:1, 20, 53;
 ENERGIE ATOMIQUE JAN:3-4, 7-8, 11-14, 17, 21, 30, 46;
 ENSEIGNEMENT JAN:9, 34, 38, 46;
 ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL JAN:13, 18, 22, 26-27, 39;
 ENVIRONNEMENT JAN:44-45;
 ENVOIS CONTRE REMBOURSEMENT JAN:43-44;
 EQUATEUR JAN:35;

INDEX (ENGLISH)

FRENCH OVERSEAS DEPARTMENTS AND OVERSEAS TERRITORIES JAN:4;
 FRONTIER TRAFFIC JAN:32;
 GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN:1, 8-9;
 GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:1, 4, 7, 27;
 GIBRALTAR JAN:39;
 GIRO TRANSFERS JAN:43;
 GLIDERS JAN:25;
 GRANTS JAN:5-7, 12-14, 16, 18, 20, 22-23, 27, 52-53;
 GREECE JAN:39-44;
 GUATEMALA JAN:2, 18-19;
 GUINEA JAN:22, 29-30, 45, 56;
 GUINEA-BISSAU JAN:31;
 GUYANA JAN:35;
 HAITI JAN:27;
 HEALTH JAN:10, 15-16, 18, 20, 23, 53;
 HERITAGE—CULTURAL JAN:27;
 HIGH SEAS JAN:48;
 HONDURAS JAN:12, 35;
 HOUSING JAN:10;
 HUNGARY JAN:1-2, 30, 55;
 IMPORTS—EXPORTS JAN:8, 19-20, 34;
 INDIA JAN:2, 5, 25, 54;
 INDONESIA JAN:3, 36;
 INDUSTRIAL RELATIONS JAN:38;
 INFORMATION JAN:8;
 INFORMATION—EXCHANGE JAN:7-9, 11-14, 17, 22;
 INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:4, 28, 30;
 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:1;
 INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION JAN:25;
 INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN:31;
 INTERNATIONAL LABOUR OFFICE JAN:38;
 INVESTMENTS JAN:6;
 IRAN JAN:23;
 IRAQ JAN:37;
 IRELAND JAN:33;
 IRRIGATION JAN:9, 13, 19, 52;
 ISLE OF MAN JAN:4;
 ISRAEL JAN:3, 24, 30-31, 46, 53-54;
 ITALY JAN:14, 30;
 JAMAICA JAN:2, 48;
 JAPAN JAN:2, 8, 51;
 JERSEY JAN:38;
 JOURNALISTS JAN:16;
 JUDICIAL MATTERS JAN:9, 15;
 KENYA JAN:19;
 KUWAIT JAN:22, 26;

INDEX (FRANCAIS)

ESPACE EXTRA-ATHOSPHERIQUE JAN:33;
 ESPAGNE JAN:1, 5, 11;
 ETAT CIVIL JAN:45;
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:1-2, 6-25, 30, 46-54;
 ETHIOPIE JAN:16;
 EUPHRATE (FLEUVE) JAN:13;
 EUROPE JAN:4;

 FEMMES JAN:45;
 FIDJI JAN:2;
 FINANCIERES--QUESTIONS JAN:6, 46;
 FINLANDE JAN:1-2, 35;
 FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES JAN:5-6, 27;
 FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN:31;
 FORMATION PROFESSIONNELLE JAN:39;
 FRANCE JAN:1, 4, 8, 25-27, 32;

 GARANTIES--NUCLEAIRES JAN:4, 8, 21, 28, 30;
 GIBRALTAR JAN:39;
 GRECE JAN:39-44;
 GUATEMALA JAN:2, 18-19;
 GUINEE JAN:22, 29-30, 45, 56;
 GUINEE-BISSAO JAN:31;
 GUYANE JAN:35;

 HAITI JAN:27;
 HAUTE MER JAN:48;
 HONDURAS JAN:12, 35;
 HONGRIE JAN:1-2, 30, 55;

 ILE DE MAN JAN:4;
 ILE NIOUE JAN:1;
 ILES COOK JAN:1;
 ILES TOKELAOU JAN:1;
 IMPORT-EXPORT JAN:8, 19-20, 34;
 IMPOSITION JAN:10, 23-26;
 IMPOSITION--FORTUNE JAN:3;
 IMPOSITION--REVENU JAN:3, 10, 23-26, 54;
 IMPOSITION--SOCIETES JAN:25, 54;
 INDE JAN:2, 5, 25, 54;
 INDONESIE JAN:3, 36;
 INDUSTRIE LAITIERE JAN:20;
 INFORMATION JAN:8;
 INVESTISSEMENTS JAN:6;
 IRAN JAN:23;
 IRAQ JAN:37;
 IRLANDE JAN:33;
 ISRAEL JAN:3, 24, 30-31, 46, 53-54;
 ITALIE JAN:14, 30;

 JAMAIQUE JAN:2, 48;

INDEX (ENGLISH)

LABOUR JAN:37-39;
 LAND DEVELOPMENT JAN:19;
 LAOS JAN:6;
 LEAVE--EDUCATIONAL JAN:38;
 LEBANON JAN:38;
 LEGAL MATTERS JAN:30;
 LETTERS JAN:41-42;
 LIVESTOCK JAN:5, 16;
 LOANS JAN:9-22, 52;
 LOANS--DEVELOPMENT JAN:1, 20, 53;
 LUXEMBOURG JAN:4;

 MADAGASCAR JAN:2, 25-26, 37;
 MALARIA JAN:16-17, 53;
 MALAWI JAN:37;
 MALAYSIA JAN:3, 44;
 MALDIVES JAN:4, 6;
 MALI JAN:7, 50-51;
 MALTA JAN:54;
 MARRIAGE JAN:45;
 MATERIALS--EDUCATIONAL JAN:34;
 MAURITIUS JAN:2;
 MEAT JAN:16;
 MEDICINE JAN:7;
 METEOROLOGY JAN:11;
 METROLOGY JAN:10;
 MEXICO JAN:9, 36, 49-50;
 MILITARY MATTERS JAN:6, 26, 46;
 MONACO JAN:27;
 MONEY ORDERS JAN:43;
 MONGOLIA JAN:33;
 MOROCCO JAN:19;
 MOTOR VEHICLES JAN:31;
 MOZAMBIQUE JAN:37;
 MULTILATERAL JAN:1-4;

 NARCOTICS JAN:9, 11, 49-50;
 NAVIGATION JAN:15;
 NAVIGATION--INLAND JAN:30, 55;
 NEPAL JAN:22, 46;
 NETHERLANDS JAN:4-5;
 NEW ZEALAND JAN:1-2, 20, 34-35;
 NICARAGUA JAN:2;
 NIGERIA JAN:14;
 NORWAY JAN:5;
 NUCLEAR REACTORS JAN:7-8, 12, 28;
 NUTRITION JAN:16;

 ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT JAN:24;
 OUTER SPACE JAN:33;

INDEX (FRANCAIS)

JAPON JAN:2, 8, 51;
 JERSEY JAN:38;
 JORDANIE JAN:20, 48;
 JOURNALISTES JAN:16;
 JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:9, 15;
 JURIDIQUES--QUESTIONS JAN:30;

 KENYA JAN:19;
 KOWEIT JAN:22, 26;

 LAOS JAN:6;
 LETTRES JAN:41-42;
 LIBAN JAN:38;
 LOGEMENT JAN:10;
 LOGEMENT A BORD JAN:37;
 LUXEMBOURG JAN:4;

 MADAGASCAR JAN:2, 25-26, 37;
 MALAISIE JAN:3, 44;
 MALAWI JAN:37;
 MALDIVES JAN:4, 6;
 MALI JAN:7, 50-51;
 MALTE JAN:54;
 MANDATS JAN:43;
 MARIAGE JAN:45;
 MAROC JAN:19;
 MATERIEL SCIENTIFIQUE JAN:34;
 MAURICE JAN:2;
 MEDECINE JAN:7;
 MEDECINE VETERINAIRE JAN:5;
 MER--GENS DE JAN:26, 34, 37;
 METEOROLOGIE JAN:11;
 METROLOGIE JAN:10;
 MEXIQUE JAN:9, 36, 49-50;
 MILITAIRES--QUESTIONS JAN:6, 26, 46;
 MONACO JAN:27;
 MONGOLIE JAN:33;
 MOZAMBIQUE JAN:37;
 MULTILATERAL JAN:1-4;

 NAVIGABILITE--AERONEFS JAN:25, 46;
 NAVIGATION JAN:15;
 NAVIGATION INTERIEURE JAN:30, 55;
 NEGOCIATION COLLECTIVE JAN:38-39;
 NEPAL JAN:22, 46;
 NICARAGUA JAN:2;
 NORVEGE JAN:5;
 NOUVELLE-ZELANDE JAN:1-2, 20, 34-35;
 NUTRITION JAN:16;

 OBJETS DE CARACTERE EDUCATIF JAN:34;

INDEX (ENGLISH)

PACIFIC OCEAN JAN:11;
PAKISTAN JAN:17-18, 53;
PANAMA JAN:2, 15-16;
PARAGUAY JAN:37;
PARCEL POST JAN:42;
PATENTS JAN:4;
PAYMENTS JAN:6, 17;
PERSONNEL JAN:6;
PERU JAN:2;
PHARMACEUTICAL PRODUCTS JAN:9;
PHILIPPINES JAN:22, 36, 45;
PHOTOGRAPHS JAN:47;
POLAND JAN:1, 10-11, 39, 41-43;
POLITICAL RIGHTS JAN:30, 45;
PORTUGAL JAN:24, 36, 49;
POSTAL SERVICE JAN:26, 39-41, 56;
PRIVILEGES--IMMUNITIES JAN:32;
PROPERTY--CULTURAL JAN:27;
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN:32;

RADIATION JAN:38;
RAILWAYS JAN:1;
RECONSTRUCTION JAN:12;
REFUGEES JAN:29;
REPUBLIC OF KOREA JAN:1-2, 9-10, 31-32, 47, 49-50, 52;
RESEARCH JAN:7-8, 12-14, 17, 21-22, 28;
RESOURCES--HUMAN JAN:39;
ROADS JAN:13, 16, 21;
ROMANIA JAN:1, 3, 25, 48;
RUBBER JAN:3;
RWANDA JAN:5;

SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN:4, 8, 21, 28, 30;
SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN:49-50;
SCIENTIFIC EQUIPMENT JAN:34;
SCIENTIFIC MATTERS JAN:9;
SEAMEN JAN:26, 34, 37;
SEEDS JAN:15, 20, 53;
SENEGAL JAN:7, 51;
SERICULTURE JAN:20;
SHRIMP JAN:49;
SINGAPORE JAN:3, 36;
SOCIAL RIGHTS JAN:29;
SOCIAL SECURITY JAN:8;
SOUTH AFRICA JAN:2;
SPAIN JAN:1, 5, 11;
SRI LANKA JAN:3, 24, 54;
ST. KITTS-NEVIS-ANGUILLA JAN:2;
STEEL JAN:8, 51;
SUBSCRIPTIONS JAN:44;

INDEX (FRANCAIS)

ORGANISATION DE COOPERATION ET DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE JAN:24;
 ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE JAN:25;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES (BUREAU DU COORDONNATEUR DES SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE) JAN:28;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) JAN:5-6, 27;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) JAN:6, 34;
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN:28;
 ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE INTELLECTUELLE JAN:24;
 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE JAN:23-24, 53;
 ORGANISATION MONDIALE DU TOURISME JAN:25;
 OUGANDA JAN:36;

 PACIFIQUE (OCEAN) JAN:11;
 PAIEMENTS JAN:6, 17;
 PAKISTAN JAN:17-18, 53;
 PALUDISME JAN:16-17, 53;
 PANAMA JAN:2, 15-16;
 PARAGUAY JAN:37;
 PATRIMOINE CULTUREL JAN:27;
 PAYS-BAS JAN:4-5;
 PECHERIE JAN:47;
 PECHES JAN:5, 9-11, 16-17, 21, 48-49, 53;
 PENALES--QUESTIONS JAN:9, 15, 25;
 PEROU JAN:2;
 PERSONNEL JAN:6;
 PHILIPPINES JAN:22, 36, 45;
 PROGRAMMES JAN:47;
 PLANEURS JAN:25;
 POLOGNE JAN:1, 10-11, 39, 41-43;
 PORTUGAL JAN:24, 36, 49;
 POSTES JAN:26, 39-41, 56;
 PRIVILEGES-IMMUNITES JAN:32;
 PRODUITS DE BASE JAN:2-3, 20, 22-23, 35-37, 47, 49-50;
 PRODUITS PHARMACEUTIQUES JAN:9;
 PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT JAN:6, 34;
 PROPRIETE CULTURELLE JAN:27;
 PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN:32;

 RADIATION JAN:38;
 REACTEUR NUCLEAIRE JAN:7-8, 12, 28;
 RECHERCHE JAN:7-8, 12-14, 17, 21-22, 28;
 RECONSTRUCTION JAN:12;
 RECOUVREMENTS JAN:44;
 REFUGIES JAN:29;
 RELATIONS INDUSTRIELLES JAN:38;
 REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN:12-13, 46, 52;
 REPUBLIQUE DE COREE JAN:1-2, 9-10, 31-32, 47, 49-50, 52;
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN:1, 8-9;
 REPUBLIQUE DOMINICAINE JAN:11, 29-30, 52;
 REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE JAN:28;
 REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE JAN:1;

INDEX (ENGLISH)

SUGAR JAN:2, 35-37;

SWAZILAND JAN:2;

SWEDEN JAN:2, 12, 31;

SWITZERLAND JAN:1, 4, 12, 32, 46;

SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:12-13, 46, 52;

TAXATION JAN:10, 23-26;

TAXATION--CAPITAL JAN:3;

TAXATION--CORPORATIONS JAN:25, 54;

TAXATION--INCOME JAN:3, 10, 23-26, 54;

TELECOMMUNICATIONS JAN:8, 13-14, 23, 26, 46;

TELEVISION JAN:26;

THAILAND JAN:2-3, 20, 53;

TOKELAU ISLANDS JAN:1;

TRADE JAN:2-3, 6, 8, 15, 18, 20-24, 35-37, 44-45, 47-51, 53-54;

TRAINING JAN:13, 39;

TRAINING--VOCATIONAL JAN:39;

TRANSPORT JAN:3, 5, 7, 26, 39, 46, 48;

TRANSPORT--AIR JAN:5, 7, 26, 39, 46-48;

TRANSPORT--MERCHANDISE JAN:3, 15, 45, 54;

TRANSPORT--ROAD JAN:3;

TRAVEL JAN:26;

TRAVELLERS' CHEQUES JAN:43;

TRINIDAD AND TOBAGO JAN:2;

TUNISIA JAN:23, 26;

TURKEY JAN:1, 38;

UGANDA JAN:36;

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC JAN:1;

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:1-2, 16-17, 31, 33, 47-48, 53;

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:1-2, 4, 13-14;

UNITED NATIONS (OFFICE OF THE UNITED NATIONS DISASTER RELIEF CO-ORDINATOR) JAN:28;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:5-6, 27;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) JAN:6, 34;

UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND JAN:5-6, 27;

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME JAN:6, 34;

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:28;

UNITED REPUBLIC OF CAMEROON JAN:1;

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:6;

UNITED STATES OF AMERICA JAN:1-2, 6-25, 30, 46-54;

URUGUAY JAN:14, 47;

VENEZUELA JAN:2, 5;

VESSELS JAN:30, 37, 55;

VETERINARY MEDICINE JAN:5;

VIET NAM JAN:3;

VISAS JAN:16;

WATER RESOURCES JAN:5, 18, 21;

WEAPONS JAN:19;

WEAPONS--NUCLEAR JAN:4;

INDEX (FRANCAIS)

REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE JAN:1, 33;
 REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:6;
 REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN JAN:1;
 RESSOURCES HUMAINES JAN:39;
 RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:5, 18, 21;
 ROUMANIE JAN:1, 3, 25, 48;
 ROUTES JAN:13, 16, 21;
 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:1-2, 4, 13-14;
 RWANDA JAN:5;

 SAINT-CRISTOPHE-ET-NIEVES ET ANGUILLA JAN:2;
 SANTE JAN:10, 15-16, 18, 20, 23, 53;
 SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN:9;
 SECHERESSE JAN:7, 50-51;
 SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE JAN:7, 12, 50-51;
 SECURITE SOCIALE JAN:8;
 SEMENCE (ENSEMENCEMENT) JAN:15, 20, 53;
 SENEGAL JAN:7, 51;
 SERICULTURE JAN:20;
 SINGAPOUR JAN:3, 36;
 SOCIETES DE FINANCEMENT JAN:5;
 SOUAZILAND JAN:2;
 SRI LANKA JAN:3, 29, 54;
 STUPEFIANTS JAN:9, 11, 49-50;
 SUCRE JAN:2, 35-37;
 SUEDE JAN:2, 12, 31;
 SUISSE JAN:1, 4, 12, 32, 46;

 TCHECOSLOVAQUIE JAN:1, 3;
 TELECOMMUNICATIONS JAN:8, 13-14, 23, 26, 46;
 TELEVISION JAN:26;
 TERRES--MISE EN VALEUR JAN:19;
 THAILANDE JAN:2-3, 20, 53;
 TRAFIC FRONTALIER JAN:32;
 TRANSPORT JAN:3, 5, 7, 26, 39, 46, 48;
 TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:3, 15, 45, 54;
 TRANSPORTS AERIENS JAN:5, 7, 26, 39, 46-48;
 TRANSPORTS ROUTIERS JAN:3;
 TRAVAIL JAN:37-39;
 TRAVAILLEURS JAN:38-39;
 TRAVAILLEURS--PROTECTION JAN:38;
 TRINITE-ET-TOBAGO JAN:2;
 TURQUIE JAN:1, 38;

 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:1-2, 16-17, 31, 33, 47-48, 53;
 UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:23, 39-44, 56;
 URUGUAY JAN:14, 47;

 VAISSEAUX JAN:30, 37, 55;
 VARIOLE JAN:23, 53;
 VEHICULES A MOTEUR JAN:31;

INDEX (ENGLISH)

WOMEN JAN:45;

WORKERS JAN:38-39;

WORKERS--PROTECTION JAN:38;

WORLD HEALTH ORGANIZATION JAN:23-24, 53;

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION JAN:24;

WORLD TOURISM ORGANISATION JAN:25;

YUGOSLAVIA JAN:1;

ZAIRE JAN:50;

ZAMBIA JAN:23;

INDEX (FRANCAIS)

VENEZUELA JAN:2, 5;

VENTES INTERNATIONALES JAN:49-50;

VIANDE JAN:16;

VIET NAM JAN:3;

VIREMENTS POSTAUX JAN:43;

VISAS JAN:16;

VOYAGES JAN:26;

YUGOSLAVIE JAN:1;

ZAIRE JAN:50;

ZAMBIE JAN:23;

